

[illegible]

LOS HECHOS Y LA CRISIS

UNMSM-CEDOC

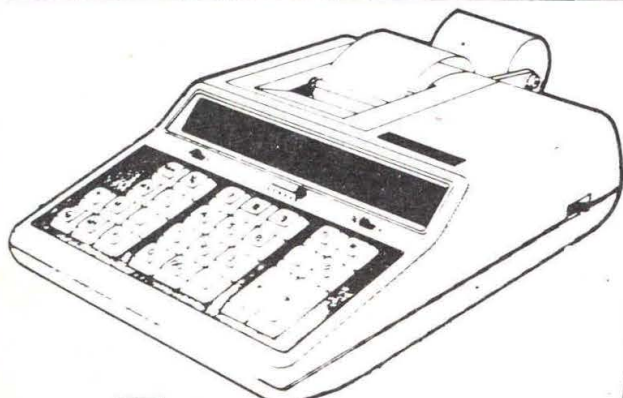
MONROE



Litton

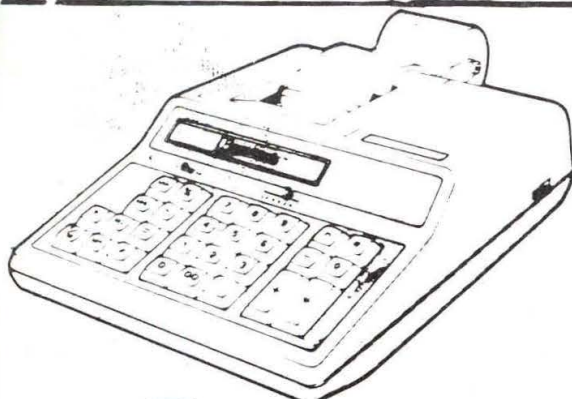
MONROE

Mod. 275 14 dígitos



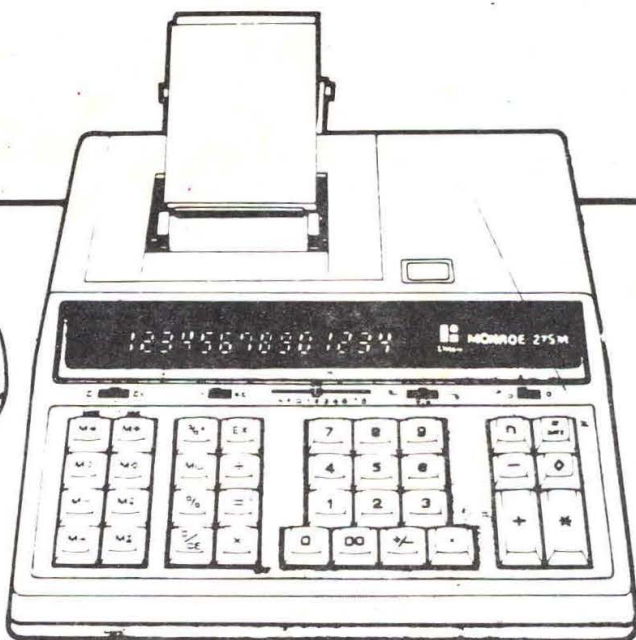
MONROE

Mod. 270M 12 dígitos



MONROE

Mod. 273M 12 dígitos



- ALPHATRON S. R. LTDA.
Juan de Arona 883 - 125 - San Isidro
Telf. 419229
- ARTEFAKTA INTERNACIONAL S. A.
Av. República de Chile 684 - Lima
Telf. 325920
- CARLOS INFANTAS S. A.
Giraldez 293 - Huancayo
Telf. 234262
- DENKY S. A.
Av. Colonial 5247 - Callao
Telf. 520706
- DENKY TRUJILLO
Bolívar 681
Telf. 233240
- IN-CAL
Av. José Gálvez 631 - La Victoria
Telf. 310700
- JORGE MARTORELL Y SUCESTORES
Pasaje Vigil - Tacna
Telf. 3230
- TECTRON S. A.
Guillermo Prescott 308 - San Isidro
Telf. 403545

REPRESENTANTES EN EL PERU

COMPLEJO
ELECTRONICO
PERUANO E. P. S.



DE LA TORE ASOCIADOS S. A.

Cartas sobre la mesa

Lima, 13 de Julio de 1981

Señor Director:

En nombre y representación de la Federación Nacional de Trabajadores Mineros y Metalúrgicos del Perú, hacemos llegar a Ud. nuestro cordial saludo clasista y revolucionario y al mismo tiempo hacemos de nuestro conocimiento que al XXI Plenario Nacional que celebráramos los días 4 y 5 de los corrientes, asistieron 54 bases afiliadas a nuestra Federación y un total de 209 Delegados Plenos de todo el País.

Dicho evento ha resultado un acontecimiento histórico para nuestro sector, tanto por los temas que en él trataron, como por las Conclusiones a las cuales se arribaron. Entre otros puntos, por unanimidad el pleno acordó: MATERIALIZAR UN PARO NACIONAL PREVENTIVO DE 48 HORAS los días 20 y 21 del presente mes, el mismo que será acatado por 45 mil trabajadores aproximadamente a nivel Nacional. Y en el que estarán participando Sindicatos de la Pequeña, Mediana y Gran Minería de todo el País.

En consecuencia, apreciaremos mucho tenga Ud. disponer, se inserte en las páginas de la revista de su digna Dirección, el número de trabajadores que acatarán el Paro Nacional Preventivo, el mismo que de no solucionarse los problemas planteados en nuestra Plataforma dará lugar a una HUELGA GENERAL INDEFINIDA A NIVEL NACIONAL a partir del 10 de Agosto del presente año. Asimismo, agradeceremos a Ud. hacer conocer a la Clase Trabajadora y a la Opinión Pública nuestra Plataforma de Lucha, para cuyo efecto adjuntamos el Documento respectivo.

Atentamente

VICTOR CUADROS PAREDES, Secretario General.

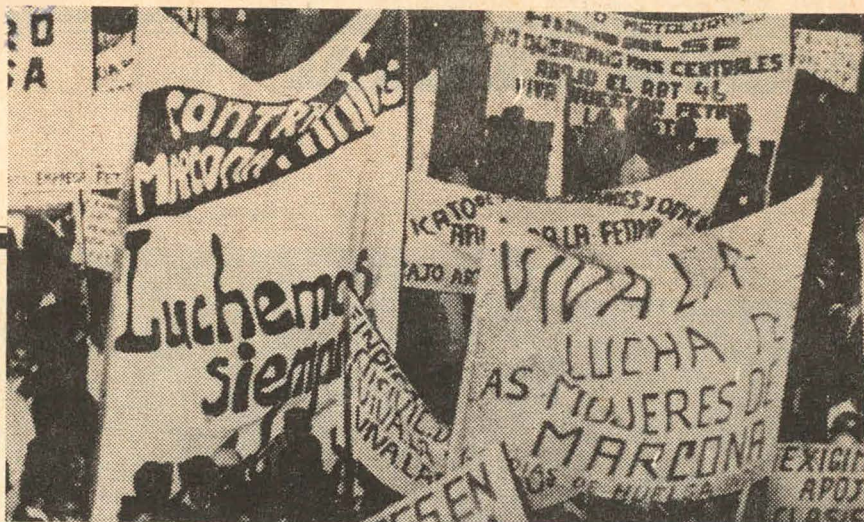
FRANCISCO VASQUEZ LEON, Secretario de Defensa.

ATILIO CABRERAMENDOZA, Sub-Secretario General.

GUILLERMO DIAZ SOJO, Secretario de Seguridad.

CRISTIAN RIVAS GUEVARA, Secretario de Técnica y Estadística.

Cumplimos con informar de los importantes acuerdos del XXI Plenario Nacional de la Federación de Trabajadores Mineros y Metalúrgicos del Perú.



Exitoso paro de 48 horas realizó la Federación Minera.

III GRAN FESTIVAL DEL LIBRO PERUANO

Del 13 de julio al 3 de agosto

EDITORIALES

MOSCA AZUL

HORIZONTE

RIKCHAY

INST. EST. PERUANOS

DESCO

PEISA

Y TODOS LOS LIBROS NACIONALES
CON EL 20o/o DE DESCUENTO

Librerías **La Familia S.A.**

Av. Larco 580—
Miraflores
Telf. 45-6982

Schell 281—Miraflores
Telf. 47-5991

Garcilaso de la Vega
1160— Telf. 23-3255
Lima

Av. Tacna 399 —
Lima — Telf. 28-2415

Jr. Carabaya 755
Lima—Telf. 27-3830

Nicolás de Piérola
346 — Tif. 24-3544
Lima



Pilar Nuñez de "Cuatro Tablas".

¿Nos merecemos el mal teatro que hacemos?

¿Nos merecemos el mal teatro que hacemos? Quién sabe. Pero Luis Peirano, uno de nuestros más calificados directores teatrales, fue tajante al señalar que cada sociedad tiene el teatro que se merece, lo que suena verdadero y falso a la vez, como aquello de que cada uno tiene la pareja que se merece.

Peirano fue uno de los participantes de la mesa redonda sobre la situación actual del teatro nacional, realizada en la Galería Fórum, con la presencia de Ricardo Blume, Alberto Isola, Jorge Chiarella, Alfonso La Torre y Reynaldo D'Amore.

Abrío la mesa Ricardo Blume, lamentando el abaratamiento progresivo de la calidad en la vida teatral peruana. No tenía mayores deseos de hablar ni mucho que decir. Jorge Chiarella, Luis Peirano y Alberto Isola no desarrollaron un temario estricto y Alfonso La Torre concluyó, entre otras cosas, que la salida para el dramaturgo nacional está en su integración a los grupos teatrales, ya que éstos tienen mayores posibilidades de insertarse en la realidad para construir un teatro vivo, frente a la calidad individualista del autor.

La mesa redonda había concitado un buen público en la Galería Fórum. Y aunque el crítico de artes plásticas Luis Lama se quejó de que los panelistas le habían aclarado poco o nada el problema teatral nacional, los asistentes reunieron la opinión de que se había vertido ideas que podían inquietar.

Alberto Isola recordó que existía una tradición teatral cómica en Lima, así como una costumbre de ir al teatro, y se preguntó si los cafés-teatros no constituirían la continuación de esa tradición, lo que significaba agregar implícitamente, que el favor del público por esos espectáculos podría estar ligado a la vieja vena cómica limeña. "¿Qué tanto se han apartado los autores teatrales de esa tradición?", se preguntó, trayendo a la memoria a Sebastián Salazar Bondy.

En otro momento de su participación, señaló que en los últimos diez años, se ha planteado la necesidad de vincular al teatro con las diversas disciplinas que lo componen y dirigirlo hacia el trabajo grupal. "Falta integrar al dramaturgo con la gente que hace teatro", dijo, tocando un punto en el que más adelante insistiría La Torre.

Este, coincidiría también en que la conjunción de las disciplinas teatrales en un núcleo grupal y un trabajo conjunto, beneficiaría la integración del teatro a la co-

munidad nacional. Además, —y en esto tuvo toda la razón—, los grupos son la principal garantía de continuidad.

Alfonso La Torre se centró en la problemática del autor. ¿Por qué no hay autores teatrales que estén al nivel de nuestros creadores literarios, por ejemplo? Anotó la complejidad de la puesta teatral como uno de los factores y agregó que por otro lado, nuestros dramaturgos carecen de una tradición de expresión teatral y de puesta en escena.

Hizo lista. Desde Juan Ríos hasta Grégor Díaz y Adolph. "El autor no puede vencer su individualidad burguesa. De allí la urgencia de la labor colectiva y el hecho de que los actores y directores pasen a ser autores". Una respuesta al problema teatral la da el grupo "Yuyachkani". A partir de elementos de la cultura popular y con una determinada visión ideológica de la realidad nacional, "Yuyachkani" representa una salida para el teatro peruano".

"Yuyachkani" y "Cuatro Tablas" comparten el trabajo grupal pero el segundo ha fracasado por mantenerse en su problemática individual-existencial, en tanto que "Yuyachkani" trabaja con la cultura popular".

Sin embargo, no hay que dejar de anotar la calidad y seriedad de "Cuatro Tablas" y sus sinceros propósitos de vincularse a lo que considera las "raíces" culturales de nuestra realidad. No es que este grupo haya fracasado teatralmente, pero sí constituye una vía que en última instancia se estrella contra el desarraigo de su lenguaje.

Peirano dejó en claro finalmente, que en el fondo, el problema del teatro en el Perú es un asunto ideológico, puesto que para nuestros gobernantes y sociedad en general, el teatro "no es más que un entretenimiento banal". Y lo obligan a convertirse en eso. (L.F.).

TEATRO

"EL CIRCULO DE TIZA CAUCASIANO" se estrena hoy jueves 23 conmemorando el XX aniversario del TUC. Esta obra de Brecht cuyo tema pertenece a una antigua leyenda china, fue creada en 1945 y estrenada en 1954 por el Berliner Ensemble, es considerada una de las obras clásicas y más maduras del autor alemán. El montaje es dirigido por Alicia Saco, egresada del TUC y con título de dirección de teatro obtenido en Rumanía donde estuvo estudiando 2 años y medio. Alicia Saco es con Sara Joffré (trabajando ahora en teatro para niños con el grupo "Los Grillos") y Ruth Escudero (de la "Quinta Rueda") una de las pocas mujeres directoras -tanto en el teatro como en el cine- que existe en nuestro medio. "El Círculo de Tiza..." cuenta con un elenco joven conformado por 13 actores egresados de la Escuela de Arte Dramático y del TUC, (Ramón García, María Luisa de Zela, Manuel Rodríguez, Mercy Bustos, etc.) quienes interpretan cerca de 7 personajes cada uno. A pesar que la obra utiliza "elementos brechtianos" de distanciamiento -el uso de máscaras para satirizar los personajes de la nobleza-, un narrador que va contando la historia, canciones cantadas por los mismos actores- Alicia nos dice que en el montaje se busca un tratamiento vital como el mismo Brecht quería. Se quiere subrayar el sentido principal de la obra que es un cuestionamiento a la propiedad y a la justicia dentro de la sociedad capitalista.

La obra se presentará en el depósito del Museo de Arte utilizado anteriormente por Cuatrotablas: "La Opera de



Jerry Galareta y Ramón García en el ensayo de "Círculo de Tiza Caucasiano".

dos Centavos" y por el TUC: "Ubú Presidente" - de jueves a domingos a las 8 pm.

"LUCIA, MANUEL Y UN VIEJO CUENTO" creada

Jaime Lértora, Celeste Viale, Miryam Lértora y Antonio Aguinaga en una escena de "Lucía, Manuel y un viejo cuento".



frece una nueva experiencia escénica donde se da prioridad a las situaciones, dejando de lado la palabra y relevando el papel de la música que nos remite a lo mejor de las películas cómicas del cine mudo. Bajo la dirección de Jorge Chárela se presenta los viernes y sábados a las 8 pm. y los domingos en doble función de 5 y 8 pm.

"LOS HIJOS DE SANDINO" del grupo Yuyachkani terminó su temporada de presentaciones en la ENBA el pasado domingo 19, día del II aniversario del triunfo sandinista en Nicaragua. La danza, la música y la poesía estuvieron presentes en el espectáculo teatral y en la fiesta de celebración que siguió con la participación de los asistentes. Yuyachkani se apresta a continuar las funciones de esta obra en barrios populares y centros laborales de Lima para iniciar luego una gira por el interior del país.

CINE CLUB

El MUSEO DE ARTE en colaboración con el CINE CLUB ANTONIONI presenta: jueves 23, **"LENGUAS DE FUEGO"** (1960) película de aventuras del realizador americano Edward Ludwig.

En colaboración con la Revista Cine-Club presenta: Viernes 24, **"TAMBORES DE GUERRA"** (1957) conocido western de Delmer Daves con Alan Ladd y Charles Bronson.

En colaboración con la Cinemateca Universitaria del Perú presenta: Sábado 25 **"TONI"** (1934) del realizador francés Jean Renoir. Rodada casi íntegramente en exteriores sin artistas estrella, sin música exterior al filme y con un estilo fotográfico de reportaje, fue una película neorrealista antes

AGENDA CULTURAL

que surgiera el neorrealismo italiano de la postguerra.

Domingo 26, "FESTIVAL DE LA COMEDIA DEL CINE MUDO", recopilación de obras clásicas cómicas de 1904 a 1929: Charles Chaplin, Buster Keaton, Harry Langdon, Laurel y Hardy. Es una excelente oportunidad de apreciar a los grandes maestros cómicos del cine norteamericano. A las 4:15 - 6:15 y 8:15 pm.

El AUDITORIO DE MIRAFLORES (Larco 1150) continúa el ciclo de realizadores franceses con el film "CUALQUIERA EN CUAL-

QUIER PARTE" de Yannick Bellon. El 24-25-26 a las 8 pm.

La COOPERATIVA SANTA ELISA (Camaná) presenta en horario de 3:30 - 6 y 8:30 pm. un ciclo especial aprovechando la semana de fiestas patrias. Jueves 23, "EL BLANCO DE CUATRO ESTRELLAS" de John Houg. Intento de asesinato a un general americano en la 2da. guerra mundial.

Viernes 24, "NOCHES DE BOULEVARD" de Michael Pressman; interesante película que muestra el problema de la vida cotidiana chi-

cana en EE.UU.

Sábado 25, "DIAS DE GLORIA" de Terrence Mardick con Richard Gere y Brooke Adams. Hermoso filme ubicado en la época de la 1era guerra mundial, una joven pareja vive -trata de vivir- los últimos días de gloria de la América libre. Grandes extensiones de trigo, bracereros, y máquinas que irrumpen en ese mundo duro pero libertario.

Domingo 26, "EL JINETE ELECTRICO" de Sidney Pollack con Robert Redford y Jane Fonda. Crítica a la sociedad de consumo, propug-

27, "EL OTRO SR. KLEIN" de Joseph Losey con Alain Delon y Jeanne Moreau. El problema de la identidad y del doble están planteados en este excelente film francés; la acción transcurre durante la ocupación de París por los nazis.

Miércoles 29, "PATRICK" de Richard Franklin, película australiana sobre un caso de telekinesis.

El INSTITUTO ITALIANO DE CULTURA finaliza el ciclo de cine italiano -sin subtítulos- que ha venido ofreciendo en su local (Av. Arequipa 1075) en el horario de 6:30 pm. La entrada es libre.

Jueves 23, "QUESTA VOLTA PARLIAMO DI UOMINI" ("Y Ahora Hablemos de Hombres") de Lina Wertmüller - la realizadora de "Siete Bellezas", "Amor y Anarquía", etc. Una comedia crítica con Nino Manfredi.

Viernes 24, "TOTO A COLOR" de S. Vanzina con el gran actor cómico italiano Toto, ya fallecido.

Cuadernos:

Publicaciones de la Comisión Evangélica Latinoamericana de Educación Cristiana
Av. General Garzón 2267, Jesús María Lima 11

Cuadernos:

- Populares
- Populares de Reflexión
- De Capacitación
- De Estudio

Colecciones:

- "Testimonios" (en historietas)
- "Servicios Documentales"

Libros:

- Documentación y Comunicación Popular
- Manual de Derechos Humanos
- Jesús y los Niños
- Así Buscamos Rehacernos
- Breve Guía Técnica de Dibujo Popular

Curso para Catequesis:

- Nueva Vida en Cristo



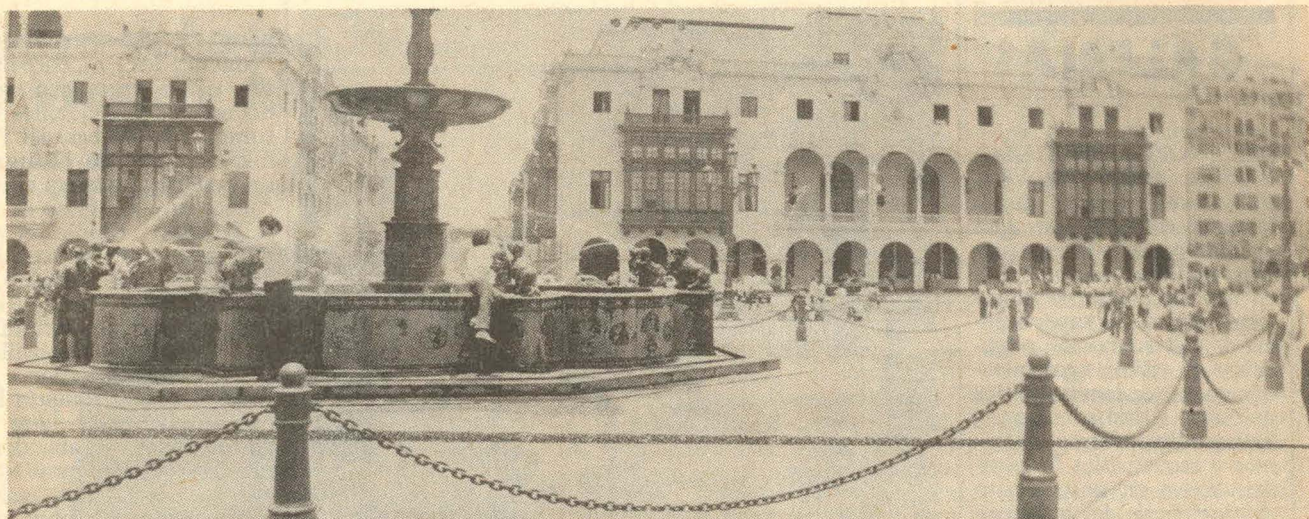
Carlitos Chaplin

na una vuelta a la vida natural a través de un jinete de ruedo que se niega a seguir siendo utilizado publicitariamente.

Lunes 27, "Y LA JUERGA SE ACABO" de Bill Norton. Continuación de "American Graffiti", es una comedia entre nostálgica y crítica de la sociedad americana. Martes

EXPOSICION

La ASOCIACION TRABAJO Y CULTURA ha cumplido 2 años entregada a la tarea de dar a conocer la problemática actual del movimiento obrero y para ello ha utilizado diversos medios como son charlas, cursillos, fotomontajes, cine etc. Inserta en esta tarea, ha inaugurado la semana pasada una "EXPOSICION GRAFICA: ORGANIZACION Y LUCHA DE LA CLASE OBRERA", panel que resume gráfica e históricamente tanto las luchas obreras como su desarrollo artístico. La exposición estará abierta al público hasta el 24 de julio en Jr. Carabaya 420-1 2do. piso, de 9 am. a 1 pm y de 4 a 9 pm.



La Comisión de Cultura del municipio limeño se ha propuesto desarrollar una intensa labor cultural ante la inoperancia del INC.

Una Comisión que da que hablar

Frente a la casi nula actividad del INC como promotor y difusor de actividades culturales, la Comisión de Cultura del Concejo Provincial de Lima viene desarrollando una intensa e importante labor. Recientemente ha convocado un concurso con el propósito de estimular la creatividad de los miembros de la comunidad; dichos concursos se refieren a muchos y muy variados temas: himno a Lima, composición coral, pintura, escultura, grabado, afiche, fotografía documental, monografía sobre "Lima Prehispánica", artículo periodístico, cuento, poesía, teatro, teatro para niños. Monografía sobre "Petit Thouars y la defensa de Lima" (sólo para universitarios), "Creatividad en el Área de las Ciencias Físicas" y "Ensayo sobre la Constitución Actual" (sólo para escolares). Los premios que oscilan entre 200,000 y 1'200,000 soles han sido logrados gracias a donaciones.

Entre las actividades que piensa desarrollar se encuentran la de crear una discoteca municipal anexa a la biblioteca que tenga colecciones de música clásica, folclórica, nacional y extranjera...

Reinstalar en el Museo de Arte la Pinacoteca Municipal "Ignacio Merino", conformada por una valiosa colección de obras pictóricas que contienen lo mejor del arte republicano del Perú. Dicha Pinacoteca fue removida para instalar 6 módulos de madera que formaron parte de la exposición "Afirmación del Perú" llevada a cabo por el gobierno militar hace dos años. Los módulos continúan en el museo y se considera que extraerlos costará unos 11 millones de soles. La burocracia y la desidia de quienes deben ordenar la extracción de los módulos ha llevado a que la colección del Municipio se encuentre arrumada, y mal conservada.

Ordenar y clasificar los documentos que desde la época colonial mantiene el Municipio, es otra de las tareas impuestas. Son documentos que contienen valiosa información para realizar una historia de la vida cotidiana de Lima desde 1535 en que fue fundada: precios de los alimentos, conflictos con los comerciantes, pregones para los ambulantes, etc., etc. Asimismo el Concejo está promoviendo desde hace

algunos años, la instalación de bibliotecas descentralizadas en las carrocerías de antiguos ómnibus municipales, de los 14 bibliobuses instalados hoy quedan sólo 10 en pueblos jóvenes. A los problemas económicos se suma la indiferencia de muchos distritos (de parte de los funcionarios y de la comunidad) frente a la necesidad de instalar bibliotecas para uso escolar y universitario. Parece ser que la TV reemplazó los libros.

El Municipio cuenta también con un Coro de Niños y un Coro Municipal compuesto por los trabajadores, sus hijos y familiares. Ambos coros tienen un calendario regular de presentaciones promovidas por la Comisión y que responden a solicitudes de diversas instituciones que requieren sus servicios. Asimismo, la Municipalidad ha promovido los lunes corales que se llevan a cabo todas las semanas en la Sala Alzado al popular precio de 100 soles. En estas audiciones se presentan diversas agrupaciones corales y musicales de nuestro medio.

Una de las actividades más atractivas del Concejo Provincial es el teatro para ni-

ños realizado por la compañía de títeres Kusi-Kusi que componen Gastón y Victoria Aramayo. Los títeres de los Aramayo pueden ser apreciados todos los fines de semana en La Cabañita, teatrín cedido por el Municipio a cambio de funciones populares y de la difusión de la técnica de hacer títeres y de trabajar y jugar con ellos.

Estas tareas llevadas a cabo por la citada Comisión de Cultura correspondían a las funciones de las Inspecciones, abolidas por la Ley de Municipalidades que promulgó el Gabinete y que tanto revuelo causó incluso entre los mismos partidarios de AP, incluido el Alcalde. Al haberse quitado atribuciones a los concejales, quedan desvirtuadas las funciones para las que fueron elegidos, siendo limitados —legalmente— al mero papel de dictaminadores. El nuevo proyecto de Ley de Municipalidades presentado por los parlamentarios AP, reinstala las Inspecciones y las funciones de los concejales en ellas. Sólo cabe agregar que una ley no es obstáculo para llevar adelante tareas y actividades; la Comisión de Cultura así lo demuestra.

GALERIAS

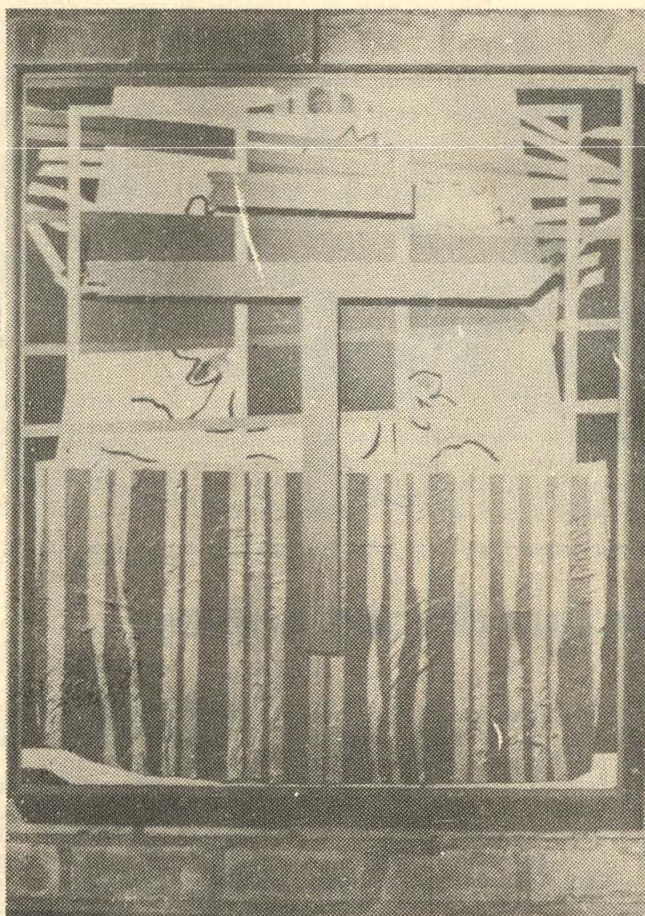
EL ARTE COSTUMBRISTA ANTE UN VACÍO.— La presencia simultánea de cuatro muestras en alguna forma emparentadas a la tradición costumbrista en nuestro medio, denuncia —más allá de la supervivencia de cierta emoción populista— el visible agotamiento de una tendencia plástica que, con distintos matices, ha asumido de forma anacrónica y esquemática los planteamientos en su momento revolucionarios del indigenismo.

La transformación del contexto social y artístico del Perú en los últimos 40 años ha variado substancialmente el sentido de aquella pintura que aún hoy persiste en la mera descripción exterior de una vivencia campesina aparentemente atemporal e inmutable.

La voluntad de rescatar por el arte al menos las imágenes de una experiencia rural cuyas características esenciales gradualmente se desdibujan ante la modernización del país, caerá en un vacío cada vez mayor de no optar por la profundización de contenidos, esa reelaboración creativa de viejos signos perceptibles —por ejemplo— en los grabados de Valladares o en los mejores cuadros de Juan Kawashima.

Actitud crítica y renovadora ausente en las muestras que motivan esta nota. La relativa evolución técnica perceptible en los trabajos que **Oscar Cuadros** ha reunido en la **Galería Trapecio** se ve desde un primer momento traicionada por la escasa imaginación plástica contenida en estas estampas campesinas de Cusco y Arequipa.

René Marin, de igual forma, presenta en **Pancho Fierro** un conjunto de imágenes en torno al hombre y el paisaje de Cajamarca sin llegar a ofrecernos más que un adecuado retrato de escenas



Muestra de Hernán Pazos en Forum

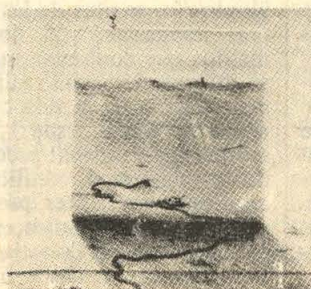
y actividades de aquella zona.

En **Jorge Segura**, en cambio, presentimos una mayor voluntad de compenetración psicológica con los típicos personajes del norte peruano que surgen apacibles, casi estáticos, en los cuadros de pequeño formato que expone en la **Galería Ivonne Briceño**. No vemos en ellos, sin embargo, ninguna elaboración por encima de lo obtenido desde los primeros indigenistas. Jorge Segura estudió en la ENBA en momentos en que Sabogal todavía ejercía la dirección de dicho centro de estudios.

Teresa Mestres, por su parte, pretende introducir en la técnica de la acuarela —ya tradicional en nuestra pintura regionalista— motivos y recursos comunes del arte popular, como el aspecto

multitudinario de ciertos retablos. Su reciente muestra en la **Galería Borkas**, sin embargo, pone de manifiesto la enorme distancia que separa a estos trabajos mayormente decorativos de la ingenua profundidad, la lozanía, de las obras que surgen de nuestros verdaderos artesanos.

Autenticidad creativa que en un momento dado fuera puesta en duda por buena



parte de nuestros artistas "consagrados", quienes hace seis años protagonizaron bochornosos incidentes en torno a la entrega del Premio Nacional de Cultura a un humilde retablista ayacucho. Hoy, el **Museo de Arte Popular** reivindica el verdadero sentido y vocación de aquel honor otorgado, al organizar en la Casona Riva-Agüero una imprescindible retrospectiva de la sencilla y extraordinaria labor de aquel artesano, **Joaquín López Antay**, quien hace un par de meses nos abandonará. Una ocasión muy especial que nuevamente resalta la irreemplazable obra que, prácticamente sin recursos propios, viene realizando el Museo de Arte Popular por rescatar y difundir las múltiples y genuinas formas en que nuestro pueblo expresa su peculiar sensibilidad.

CARRERA EN FORUM.

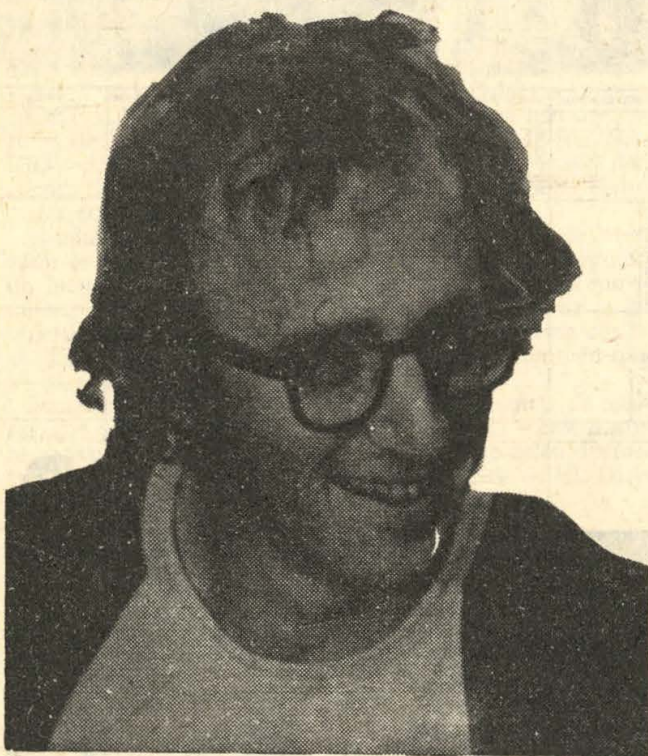
Entre las más recientes exposiciones es preciso destacar la tercera individual de **Anselmo Carrera** en la **Galería Fórum**. Las pinturas sobre papel que esta muestra recoge exteriorizan una preocupación experimental manifiesta en la gradual incorporación de diversos planes cromáticos y elementos geométricos a las herméticas imágenes antropomorfas que, indescriptibles, monologan desde sus obras. El artista hurga por un lenguaje cotidiano congruente con la enunciación de una realidad interior privativa.

Poseedor de una extraordinaria capacidad para el dibujo, Carrera obtuvo recientemente el Primer Premio otorgado en dicha categoría por la IV Bial de Artes Gráficas de Cali. En su trabajo, sin embargo, debemos celebrar no sólo el evidente despliegue técnico. También la plenitud, el vigor expresivo de esos seres visceralmente deformados y agredidos que pueblan estos cuadros.

Nos veremos obligados a profundizar sobre esta importante muestra.

Entre Valle Inclán y Woody Allen

Por MARIO BENEDETTI,
desde Palma de Mallorca



La reciente aparición en España de *Tantas veces Pedro*, novela de Alfredo Bryce, ha dado lugar a notas críticas y entrevistas que reproducen la excelente acogida que tuvo, diez años atrás, *Un mundo para Julius*.

En realidad, *Tantas veces Pedro* fue publicada por primera vez en Lima en 1977, sin que tuviera la repercusión que merecía. Ahora, cuando Bryce ha anunciado la próxima aparición, también en España, de una nueva obra; *La vida exagerada de Martín Romano*, la reedición de la novela del 77, que cuenta los amores y desamores de Pedro Balbuena, confirma que este limeño, ya cuarentón, es un novelista de fuste, con derecho a ser incluido entre los tres o cuatro más importantes de la literatura actual de su país.

En algún reportaje reciente, Bryce se ha quejado de que, a la aparición de *Tantas veces Pedro*, críticos, editores y público parecían haber esperado que fuera *Un mundo para Julius* número dos. La verdad es que la novela anterior generó una gran expectativa, y en consecuencia también un prejuicio. Es claro que tal expectativa prejuiciosa era de alguna manera precio de la buena fortuna literaria y, como generalmente pasa en estos casos, tenía una dosis de generosa esperanza y otra de oscuro resentimiento. Todo novelista tiene sin embargo el legítimo derecho de seguir buscando (y encontrando) nuevos temas, estilos, entornos, lenguajes, estructuras, y Bryce, que siempre ha tenido una natural tendencia a entreve-

rar lo vivido con lo imaginado, lo real con lo ficticio, fue generando, al compás de los cambios ocurridos en su propia vida, un nuevo ámbito literario y otra camada de personajes.

Pedro Balbuena acaso podría ser definido como una de las tantas ocasiones de frustración que suele dejar atrás un buen escritor antes de llegar verdaderamente a serlo. Seguramente Bryce pudo ser un Balbuena, pero en todo caso derrotó en sí mismo semejante riesgo. También Balbuena pudo ser un Bryce, pero aparentemente careció de rigor y la tenacidad para lograrlo. Lo bueno, lo mejor de esta doble vida, es que el escritor Bryce haya sido capaz de ver (y de explotar) la cantera literaria del Balbuena-personaje. Probablemente *Tantas veces Pedro* no sea una novela tan espléndida como *Un mundo para Julius*. Hay que tener en cuenta, sin embargo, que toda evocación artística de la infancia (desde Proust y Dickens, a Richard Hughes y Lamorisse) apela, conscientemente o no, a cierto paraíso perdido que por lo general subyace en lectores y críticos. Después de todo cada infancia es distinta, original, descubridora, cada infancia es siempre "un mundo para". En cambio, el curriculum amoroso de "un escritor de conciencia aristocrática que piensa que el último privilegio que le queda es hacer lo que le dé la gana" (así define Bryce a su Pedro), siempre será menos original y descubridor, más repetido.

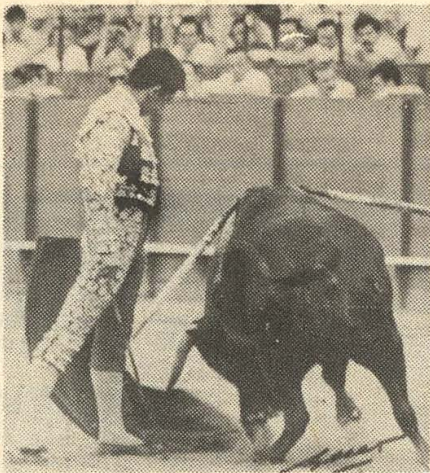
Entre Valle Inclán y Woody Allen, pasando acaso por George Moore (el de las tan disfrutables *Memorias de mi vida muerta*), Bryce usa a los personajes femeninos como factores desencadenantes de lo mejor y lo peor de ese Pedro Balbuena, que acaso podría autodefinirse citando una vez a su Vallejo: "Quiero laurearme pero me encebollo". Virginia, Claudine, Beatrice, Julie, Pamela,

y hasta la controvertida Sophie, son casi prototipos, tal vez más diferenciados de lo que suelen ser la mayor parte de las mujeres verosímiles en la fértil hectárea del amor. La ubicación en París, Bretaña, Perusa o Venecia, da a la novela un deliberado aire cosmopolita, y también una peculiar visión de lo latinoamericano. No hay que olvidar que tanto Balbuena como Bryce provienen de la misma clase alta; son progresistas, sin embargo, y en consecuencia disidentes de su ámbito familiar.

Ahora bien, tanto su visión crítica como su desconfianza ante la izquierda, tienen una inflexión mucho más europea que latinoamericana. Tengo la impresión de que Bryce, exiliado voluntario en Europa desde 1968, se siente en este campo más cerca de los intelectuales franceses y españoles que de sus colegas de allende el Atlántico. Es además un experto oficiante del humor, y éste le sirve para dar una apariencia de ambigüedad a nociones que siempre han estado muy claras para él. Es así que, en serio o en solfa, Pedro va buscando en todas las mujeres de su harén a una Sophie idealizada que siempre las derrota en el coitejo. No obstante, acabaremos comprendiendo que todas y cada una de esas cursales del amor eran más cálidas y humanas que la mismísima, inalcanzable Sophie. Tal intencionado desconcierto es quizá el riesgo más notorio de la novela, y por algo el ambiguo desenlace no llega a colmar la tensa expectativa, esmeradamente construida en el lector.

Obra plena de riesgos, esta de Bryce es, sin embargo, una dinámica aventura del rigor, y ahí posiblemente reside su máximo atractivo, su entreverada sencillez. Como toda obra de arte, convoca a varias lecturas posibles, pero lo bueno es que todas ellas comprometen al lector y lo enriquecen.

CRUCIMARKA

[illegible]

Por una solución dirigida por IU



Hemos asistido con tristeza al espectáculo absurdo de la ruptura del proyecto de dotar al movimiento popular de un diario unitario y orientador. Este conflicto se incubó a poco de nacer EL DIARIO DE MARKA y nos ha tocado ser testigos directos de desencuentros y de procesos de acumulación de fuerzas en la perspectiva de un enfrentamiento con el fin de producir un golpe de mano que arrebatase a Runamarka su función gestora principal en el desarrollo del proyecto.

Los métodos que se utilizaron no fueron correctos, ni mucho menos y las argumentaciones con fácil recurso al ideologismo ya la opinión pública las conoce. Dejamos expresa cuenta de la demagogia y la mañosería con que han sido informados los lectores de las últimas ediciones de EL DIARIO y los materiales que publicamos en esta edición dan cuenta de ello, sin excesos verbales y con objetividad, como puede comprobarse.

Saludamos la decisión del Comité Directivo de IU de intervenir en el conflicto por considerar que estaba en juego no un bien particular sino un instrumento de lucha del movimiento popular. Los dirigentes más connotados de la izquierda peruana han asumido un espinoso problema con la autoridad de que están revestidos y con la legitimidad que les ha dado el pueblo.

Queremos sin embargo alertar sobre la existencia de fuerzas que se niegan a acatar los acuerdos de IU —pese a que se cansan diciendo lo contrario—, con lo que están demostrando que no quieren la solución de la crisis de EL DIARIO DE MARKA.

El viernes 17, IU produjo el primer acuerdo en el sentido de intervenir en la solución del conflicto, aceptando, en principio, la propuesta de Jorge Flores de "que el Comité Directivo Nacional junto con representantes del SUTER y Runamarka asuman la dirección política, periodística y empresarial de la Editora El Trabajo". Este acuerdo conllevaba la obligación de su publicación al día siguiente, lo cual sólo se realizó el lunes 20.

El domingo 19 IU produjo una declaración (ver página 15) que fue sencillamente silenciada a pesar del explícito acuerdo de su publicación.

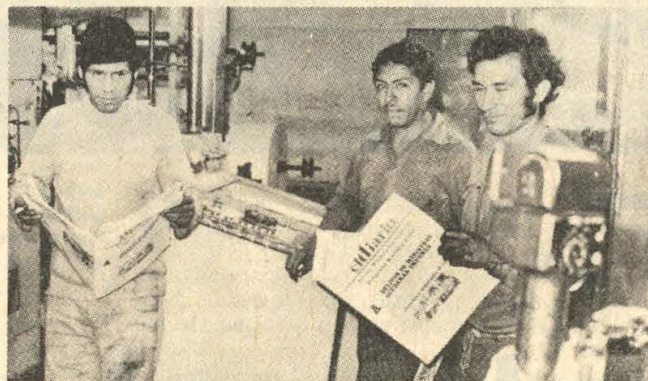
IU acordó, asimismo, publicar el acta de instalación de su Comité Directivo como instancia de dirección de Editora El Trabajo. Esto tampoco se cumplió.

Si a esto agregamos el hecho de que El Diario no publicó el desmentido del c. Diego García Sayán en el sentido que él, como concejal de IU no firmó ningún comunicado de respaldo a la fracción que ahora edita el periódico, y si observamos los ataques falsos y arteros contra el suscrito, al que se le sindicó como ex funcionario del SINAMOS y ex asesor del primer ministro, tendremos un cuadro claro de quienes están por la solución de los problemas de El Diario de Marka y quienes no lo están. Los métodos que utilizan nos diferencian no de ahora sino de hace mucho, desde cuando decían en EXPRESO que la CCP o el SUTEP eran agentes de la CIA.

Todos debemos acatar el mandato de Izquierda Unida, porque El Diario es del pueblo e IU es su dirección más legítima.



En el cielo interior del PPC el empresario textil Mufarech libra una intensa lucha por reflejar en el próximo gabinete las posiciones antilluistas de los empresarios



Informe especial, de auténtica primera fuente, sobre el origen, la situación actual y perspectivas de solución, del "impase" en El Diario. Una versión documentada y amplia en la que recogemos y publicamos puntos de vista distintos, expuestos por los propios protagonistas y actores de los sucesos.



¿La situación de la prensa en Chile? Entérese de cómo está estructurado el aparato de informaciones y comunicación de la dictadura fascista de Pinochet.

Marka

DIRECTOR: Carlos Urrutia Boloña • EDITOR: Félix Arias Schreiber • REDACTORES: Gregorio Martínez, Edgar O'Hara, Mariella Sala, Juan Sánchez, Guillermo Sheen Lazo, Carlos Trigo • SECRETARIO DE REDACCION: Celso Tolentino • COLABORADORES: Víctor Villanueva, Manuel Manrique Castro, Carlos Barrenechea, Nelson Coronel, Gabriel Niezen, Ernesto Hermoza, Javier Iguñiz, Hugo Wiener, Gabriel García Márquez (México), Rafael Roncagliolo (México), James Petras (USA), Julio Ortega (USA), Edgar Montiel (París), Alfredo O'Brien (Suecia) • FOTOGRAFIA: Herman Schwartz, Gilberto Hume • DIBUJANTES: Juan, Marisa, Giorg • DIAGRAMADOR: Gonzalo Nieto • PUBLICIDAD: Arturo Valdés Cavassa, Ernesto Hermoza, Felipe Arbaiza • JEFE DE DISTRIBUCION: Manuel Alvarez • UNA PUBLICACION DE EDITORA Y DISTRIBUIDORA RUNAMARKA S.A. Av. Salaverry 968, Jesús María, Lima 11, Perú. Teléfonos. 327288 — 326299 • Impresión: Perugraph Editores S.A.



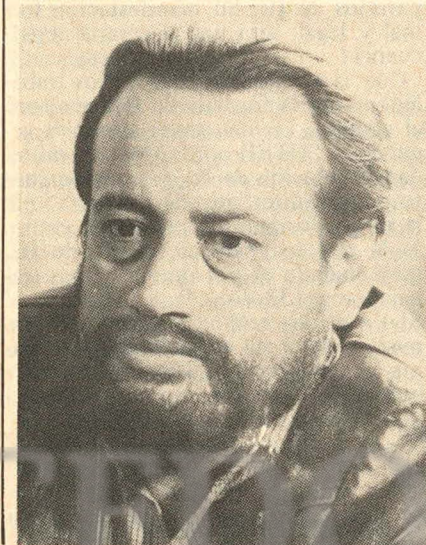
INFORME

Los hechos y la crisis

Fotos: Gilberto Hume

La aguda crisis que afectó a Editora El Trabajo y lesionó notablemente la edición normal de "El Diario" de Marka, está al parecer, en vías de solución definitiva. Factor principal para dar inicio a un adecuado tratamiento de las contradicciones internas, ha sido la decisiva intervención del Comité Directivo Nacional de Izquierda Unida. Cuando el domingo 19, los compañeros Jorge Flores Lamas, por Runamarka, y Sinesio López, por El Diario, firmaron la propuesta de solución adoptada consensualmente por IU, haciendo lo propio el lunes 20 Ricardo Uceda por el SUTER, comenzó otra etapa en la agitada vida interna del cotidiano del pueblo.

Jorge Flores inicia el penoso trabajo de romper la unilateralidad con que se había informado a la opinión pública sobre la ruptura de El Diario, mientras Sinesio López (abajo) asume la dirección del diario conflicto.



Para el Comité Directivo Nacional de IU, la práctica desaparición de El Diario o la emisión de dos periódicos encontrados y antagónicos entre sí, era algo que debía ser evitado por ser negativo para la izquierda y el pueblo.

Vinculada a El Diario desde su creación, IU se ha potenciado en la opinión pública nacional merced al cotidiano de Marka, ganando autoridad política entre vastos sectores. Las elecciones municipales del año pasado, el Paro Nacional del 15 de enero, el reciente emplazamiento al gobierno mediante el diálogo y la movilización de masas, son pruebas suficientes de la relación entre IU y El Diario para informar y propagandizar las opiniones y acciones de la izquierda en el seno del pueblo.

Igual ocurre con amplios sectores de la opinión pública. Para la mayoría de organizaciones sindicales y populares, y para decenas de miles de lectores, El Diario de Marka era y es su vocero más cercano, para canalizar sus denun-

cias y orientar su punto de vista. El grave problema interno significaba un duro golpe para las expectativas populares.

Era indudable que la derecha política y sus órganos periodísticos, estaban de plácemes. Interesados en frenar y distorsionar el avance de la izquierda, la quiebra interna en el matutino popular les caía como anillo al dedo. Bastó leer sus opiniones y titulares.

La dirección de IU fue conciente de la gravedad del asunto desde el primer momento. Alfonso Barrantes, el miércoles 15, día en que estalló el conflicto, señaló: "El Diario de Marka no pertenece ni al Sindicato de trabajadores ni a Runamarka, pertenece al pueblo peruano". Era imprescindible, por tanto, en nombre de ese pueblo, entrar a tallar.

Los primeros pasos

Cuando el lunes 13, el SUTER acordó, por primera vez en El Diario, un plazo de 72 horas para decretar un

paro, a pesar de que la causa del conflicto (la reposición de un trabajador) había sido ya allanada, se inició el tiempo de las acciones de fuerza y del antagonismo en esta empresa popular. La respuesta no se hizo esperar: La ruptura de Runamarka con El Trabajo, el miércoles 15, dejó en suspenso vitales servicios de impresión, distribución y financiamiento que otorgaba la primera a la segunda. En esas condiciones, era imposible encontrar soluciones al interior de la empresa El Trabajo.

Al día siguiente de este hecho, el Comité Directivo Nacional de IU escuchó las argumentaciones del SUTER y la dirección de El Diario. Sin dejar de reconocer el esfuerzo de los trabajadores y directivos en continuar con la emisión del cotidiano a pesar de las dificultades existentes, y coincidiendo en la necesidad de no interrumpir ésta, IU no adoptó, sin embargo, una declaración de apoyo a la situación existente, para no parcializarse con una de las partes.

Pero, si se trataba de llegar a una solución integral que impidiese la ruptura del proyecto original y la emisión de dos diarios, era imprescindible dialogar también con la otra parte. El viernes 19, en la mañana, IU se reunió con Jorge Flores, por Runamarka, escuchando sus puntos de vista. En sus intervenciones, todos los partidos de IU coincidieron que era imprescindible que IU no sólo medie entre las dos partes antagónicas, sino intervenga directamente en la solución, creando con el SUTER y Runamarka, una nueva instancia de dirección para el periódico. Y para que ello ocurriese, se debía declinar los vetos que ambas partes levantaban.

En la noche del viernes, IU se reunió nuevamente con el Sindicato, la dirección de El Diario y Runamarka. Luego de escuchar los cargos y descargos de ambas partes, discutió, sin la presencia de éstas, las propuestas alcanzadas.

Estas eran, como se colige, muy diferentes. De un lado, el SUTER y la dirección de El Trabajo exigían que Runamarka desbloquee los canales financieros, técnicos y comerciales que se encontraban congelados y que impelían la normalización de El Diario; dejando en suspenso cualquier otra medida posterior del otro, Runamarka exigió que se constituya en el acto, una nueva dirección política, periodística y empresarial de Editora El Trabajo, contando con la delegación íntegra de IU, además de un representante de Runamarka y del SUTER.

La evaluación de Alfonso Barrantes, con la que coincidieron los dirigentes de IU, subrayaba el riesgo que significaba para este frente político, asumir la solución integral de los graves problemas de una empresa en crisis. La agudización de las contradicciones que en su seno podían darse, como consecuencia de las tensiones laborales, empresariales, económicas y financieras podían empañar las relaciones políticas entre los partidos de izquierda.



Todos dicen defender El Diario...ahora.

Sin embargo, la dirección de IU fue conciente en subrayar que la crisis, más que empresarial (como insistían los directivos de El Diario) era básicamente política. Para todos era claro que, en última instancia, la raíz de los problemas estaba en las diferencias entre las fuerzas políticas internas, que se expresaban muchas veces enmascaradas bajo formas laborales, empresariales o administrativas. Y que tienen como protagonistas a algunos partidos de IU y otros externos a este frente, como los trozkistas.

Si la raíz de los problemas estaba en la inestabilidad creada por las pugnas de esas fuerzas políticas internas, que obligaba a alianzas y pactos temporales entre ellas, era imprescindible incorporar un elemento de estabilización política. Y ese no podía ser otro que IU, a pesar de los riesgos que ello conllevaba.

Sin embargo, quedaba la eventualidad de que no hubiese acuerdo entre las partes y que la mediación de IU fracasase. La ruptura definitiva de las partes en conflicto no podía comprometer la unidad de la izquierda, estando expedido en ese momento, el retiro de IU de la empresa. Con estas atenciones, viajó Alfonso Barrantes a Nicaragua, dejando a Genaro Ledesma del FOCEP en la coordinación de IU.

Visos de solución

El documento del CDN firmado en la madrugada del sábado 20 resumía esos puntos: De un lado, exhortaba a Runamarka a normalizar las relaciones económicas y técnicas suspendidas y a las otras dos partes, a deponer actitudes intransigentes. De otro lado, aceptaba en principio, la propuesta de Jorge Flores para crear una nueva dirección política, periodística y administrativa de Editora El Trabajo, con representantes del SUTER y Runamarka. Precaviendo la alternativa de insolubilidad del problema, se redactó una cláusula que exige la adopción del consenso entre las partes para la aplicación de la fórmula de dirección. Se sobreentendía que de llegar a un

impase insalvable a pesar de los buenos oficios de IU ésta se retiraba del esfuerzo conciliatorio, salvando su responsabilidad.

En la mañana del sábado, el CDN de IU se apersonó a El Diario, a informar a las partes. Reunidos con el SUTER, el Director de El Diario y Jorge Flores por Runamarka, IU explicó los alcances y preocupaciones que motivaron la propuesta, exhortando a las partes a deponer intransigencias. Aceptándola en principio, ambas partes remarcaron, sin embargo, sus anteriores exigencias: unos, la normalización inmediata de la edición; otros, la instalación de la nueva dirección del matutino.

En la tarde del sábado y en la mañana del domingo 19, el CDN halló la solución del problema. Para la mayoría de los dirigentes del Comité Directivo, era claro que se hacía imprescindible instalar una nueva instancia de dirección que abordase procesalmente la solución de los problemas políticos, periodísticos y empresariales de El Trabajo, incorporando en ella, a las partes en conflicto. No bastaba sólo normalizar la edición de El Diario sin, a la par, crear una nueva dirección, ya que era mantener vigentes diversos problemas de orientación política, de enfoque periodístico y de entramamiento empresarial, que permitirían reproducir el conflicto en pocas semanas.

A pesar del consenso adoptado el 19, de constituir esa nueva dirección con las partes en conflicto, y empezar desde ya a elaborar las propuestas integrales de solución, ha subsistido una diferencia. Hay partidos que tienen representación en el actual Directorio, que han insistido que esta nueva dirección sólo podría ejercer sus funciones cuando se haya solucionado definitivamente el problema de la nueva representación accionaria de todas las fuerzas. Esa diferencia, que podría llevar a mantener una doble dirección y entrampar de nuevo el problema con argumentos legalistas, debe ser superada sobre la base del entendimiento político y la real voluntad de solución de los problemas entre todos los partidos de IU. Su manifestación formal y legal, será una necesaria consecuencia.

Con la aceptación final de los trabajadores de la fórmula de IU, se allanó el camino. En una tensa asamblea general, el SUTER aprobó por unanimidad la solución de IU, y propuso, junto con los directores de El Diario, que la nueva fórmula de propiedad exprese la real mayoría accionaria de IU, manteniendo el porcentaje de los trabajadores (33o/o). Para alcanzar el 51o/o de las acciones para IU se propuso reducir el porcentaje de Runamarka del 33o/o al 16o/o, sugerencia que será discutida en su momento por la nueva dirección de El Diario.

Con la instalación definitiva de ésta, el lunes 20, se dio inicio a otra etapa en el conflicto interno. No hay aún fórmulas definitivas ni las aguas han vuelto a su cauce.



Izquierda Unida es la mejor garantía de solución al conflicto, aunque un sector desconoce sus acuerdos.

RUNAMARKA

Lima 20 de julio de 1981

c. Miembros del Directorio de Editora El Trabajo

El 19 de julio enviamos una comunicación al Comité Directivo Nacional de la Izquierda Unida informándole nuestra voluntad de dejar sin efecto la decisión de retirar a Editora y Distribuidora Runamarka de su participación en Editora El Trabajo, en aras de encontrar vías de solución al conflicto político planteado en el Diario de Marka.

Coincidente con aquel acuerdo, nos dirigimos a Uds. para formalizar tal decisión y al mismo tiempo informarles que delegamos nuestras capacidades en el Directorio a Izquierda Unida para que ella proceda según los términos de su acuerdo suscrito el 19 de los corrientes.

p Editora y Distribuidora Runamarka
Jorge Flores Lamas

c. Comité Directivo Nacional

Izquierda Unida
Compañeros

Atendiendo a vuestro pedido de encontrar mecanismos de solución al conflicto político planteado entre los estamentos constituyentes de Editora El Trabajo y en aras de contribuir a su pronta solución, presentamos la ratificación a nuestro planteamiento acogido por Izquierda Unida en su última declaración. Proponemos que se constituya un Comité Directivo Provisional integrado por el CDN de Izquierda Unida, un representante de Runamarka y un representante del SUTER para que asuma la dirección política, periodística y gerencial de Editora El Trabajo hasta la solución del presente conflicto.

Aprovechamos la oportunidad para comunicarles también que actuando en este mismo espíritu hemos decidido dejar sin efecto el retiro de Runamarka de Editora El Trabajo siguiendo —por lo tanto— vigente el vínculo societal en los mismos términos en que fue pactado en la escritura de constitución.

Estas decisiones han sido adoptadas en el entendido que la presencia de Izquierda Unida es la única garantía para que la vida de El Diario de Marka pueda normalizarse y ser auténtica expresión de los intereses políticos e históricos del pueblo peruano.

p Editora y Distribuidora Runamarka
Jorge Flores Lamas

IZQUIERDA UNIDA

DECLARACION DE IZQUIERDA UNIDA EN TORNO AL PROBLEMA DEL DIARIO

El CDN, reunido a solicitud de las partes para estudiar el grave problema suscitado en el Diario de Marka, acuerda:

- 1 Exhortar a los tres estamentos de El Diario a contribuir a encontrar una solución armoniosa que permita la normalización de su edición.
- 2 IU llama a los tres estamentos a eliminar todo obstáculo que impida a corto plazo la regularización del funcionamiento empresarial. Exhorta por tanto a Runamarka a normalizar los mecanismos financieros y al sindicato y a los partidos a deponer cualquier actitud intransigente que no contribuya a la superación de la actual situación.
- 3 IU acepta en principio la propuesta del c. Jorge Flores para que el Comité Directivo Nacional junto con representantes del SUTER y Runamarka asuman la dirección política, periodística y empresarial de la editora El Trabajo.
- 4 El CDN buscará consensualmente la

posibilidad de aplicar la propuesta anterior en el plazo más breve posible.

17 de julio de 1981

COMITE DIRECTIVO NACIONAL

DECLARACION DE IZQUIERDA UNIDA EN TORNO AL PROBLEMA DEL DIARIO

El CDN de Izquierda Unida, considerando que los estamentos de "El Diario de Marka" han expresado su decisión por escrito de poner en práctica de inmediato lo solicitado por IU en los acápite 1 y 2 de su llamamiento del 17 de los corrientes, y expresado también su acuerdo con los numerales 3 y 4 del mismo documento;

Acuerda:

Que, en cumplimiento del compromiso señalado en el punto 3 del documento en referencia, de que el CDN de IU conjuntamente con representantes de los estamentos asuman la dirección política, periodística y empresarial de la Editora El Trabajo, el CDN de IU se instala en la fecha como dirección para estos efectos con los otros representantes señalados y elaborará un plan que solucione los problemas políticos, periodísticos, financieros y administrativos, como el proceso inicial para ir asumiendo el conjunto de responsabilidades previstas en el acuerdo.

Este acuerdo se basa en el reconocimiento de los estamentos de que IU es el esfuerzo unitario más avanzado logrado hasta la fecha, y por lo tanto, todos debemos contribuir a acrecentar su prestigio y autoridad.

Lima, 19 de julio de 1981

COMITE DIRECTIVO NACIONAL

INFORME

Por una empresa al servicio del pueblo

por Jorge Flores Lamas

Uno de los aspectos que demuestra el fortalecimiento del movimiento popular peruano es su capacidad de crear empresas solventes al interior del sistema capitalista, tarea imprescindible para acrecentar su influencia nacional aunque no siempre ha sido asumida con plena conciencia por todos aquellos que han tenido que ver con este tipo de iniciativas.

Llevar a cabo una empresa de izquierda en un país capitalista como el nuestro supone adoptar dos criterios centrales para su funcionamiento.

El factor que determinará el carácter de izquierda de la empresa y que será condición "sine qua non" de su pertenencia al movimiento popular es el compromiso de la no apropiación privada de los excedentes, por más que la ley lo ampare, y el compromiso a gestionar esos excedentes bajo la orientación de fortalecer la organización, conciencia y unidad del movimiento popular.

En segundo término, las relaciones de explotación de la fuerza de trabajo son ineludibles y, por tanto, la capacidad de generación de excedentes es parte indispensable al desarrollo empresarial. En la medida que el producto del trabajo deberá someterse tanto a las leyes del mercado como a la legislación burguesa, el éxito de la empresa dependerá en gran medida de la competitividad del producto que produce.

Lo central, pues, de una empresa de izquierda tiene que ver con su función más que con su estructura, con la naturaleza del producto que coloca en el mercado, más que con la forma como opera.

Cuando, como en el caso de Runamarka que edita la revista MARKA, el producto es esencialmente de carácter político y constituye un evidente beneficio al movimiento popular, con mayor razón la estructura de la empresa debe estar sometida a su función, y los trabajadores que hacen posible el producto deben asumir con mayor compromiso el esfuerzo necesario para el desarrollo y mantenimiento empresarial.

el diario

Petróleo: Ministros dan su versión
Huelguistas de hambre graves

12/5/80

DELITOS DE MINISTROS QUEDARAN IMPUNES

Denuncian negociados de alcalde



¿Qué es Runamarka?

La Empresa Editora y Distribuidora Runamarka es un equipo de gestión empresarial e intelectual en el campo de la comunicación masiva, compuesto por compañeros de izquierda, dedicado al desarrollo y fortalecimiento de la prensa popular elevándola de su secular situación de prensa artesanal a la de industrial, de difusión masiva y de alcance nacional e internacional.

Ninguna ideología justifica debilitar las conquistas del pueblo.

Nacida en 1975, gestó la revista MARKA, considerada como una de las más importantes revistas de izquierda de Latinoamérica, llegando a constituir un vehículo de difusión masiva que pasó de los 5,000 ejemplares por quincena a más de 30,000 por semana. El movimiento popular peruano asumió MARKA como uno de sus importantes instrumentos de lucha y por primera vez, después de Mariátegui, la clase obrera y el pueblo peruanos hicieron oír su voz, difundieron sus problemas y planteamientos y mostraron a sus mejores cuadros en los diversos campos de lucha.

Los excedentes acumulados por la actividad económica de la revista fueron la base para instalar un taller de producción offset y una distribuidora de prensa no diaria. Sobre esta base consolidada, Runamarka se lanzó a la empresa de hacer El Diario de MARKA y dio origen a Editora El Trabajo

convocando a organizaciones populares para su constitución. El curso de este proceso de acumulación permitió iniciar la adquisición de una rotativa así como empezar estudios tendientes a dotar a la izquierda peruana de otros medios de comunicación.

Este conjunto de iniciativas le han permitido a RUNAMARKA ganar un sólido prestigio en el movimiento popular, en el país en su conjunto y en el exterior, por su reconocido aporte al fortalecimiento de nuestro pueblo.

No solamente el aprecio popular constituye un reconocimiento del positivo papel cumplido por RUNAMARKA en defensa del pueblo, sino también y con gran significación, la adversidad de las clases dominantes contra nuestra empresa. MARKA ha sido cuatro veces clausurada, sus periodistas deportados, enjuiciados y perseguidos. La represión de parte de los poderosos ha sido equivalente al respaldo popular.

¿Por qué Runamarka en el conflicto?

Cuando toda esta trayectoria es puesta en cuestión por algunos sectores partícipes de El Diario de Marka, cabe preguntarse, ¿por qué ahora resulta que Runamarka es una empresa explotadora?

Mientras RUNAMARKA era una empresa privada que sólo editaba MARKA y cuyo control exclusivo estaba en manos de ese equipo la izquierda en su conjunto saludó su presencia y se apoyó en ella para sus denuncias, así como para la difusión de sus comunicados y planteamientos.

¿Pueden haber estado engañados la izquierda y el pueblo, durante seis años, frente a la labor de Runamarka? Creemos seriamente que no. ¿Qué es lo que cambió?

En primer lugar, la dirigencia sindical, que en su sector principal tiene adhesiones partidarias reconocidas, instrumentó su función gremial con el fin de fortalecer las posiciones políticas y personales que defendían. Es así que se implementó el simplista esquema de que la lucha de clases se expresaba en el organigrama de la empresa y, por tanto, los cuadros dirigentes del proyecto representaban a la burguesía explotadora y, naturalmente, las bases al proletariado explotado.

El pequeño sector trotskista jugó un papel instrumental a los fines de algunos dirigentes sindicales, en la medida que empezó a lanzar acusaciones contra el trabajo empresarial asumido por Runamarka, alentando un clima laboral de animadversión hacia el equipo fundador del proyecto.

Asimismo, incitó, bajo un mal entendido concepto democrático, la disciplina laboral implantando métodos asambleísticos que en muchos casos paralizaron las labores en horas claves para la salida del periódico, El Caballo Rojo y la revista MARKA.

En segundo lugar, no todos los partidos y organizaciones convoca-

das por Runamarka para hacer El Diario vinieron al comienzo, cuando tenía sabor a aventura. Algunos llegaron meses después y otros aún no llegan. A resultados de esto, los pesos específicos de los diversos partidos en El Diario quedaron desiguales. Los primeros tenían mayor participación que los segundos, como es natural. El creciente éxito del periódico atrajo apetitos de hegemonía política y de control sobre este poderoso medio de comunicación. Las pugnas legítimas por la hegemonía al interior de la izquierda se trasladaron al diario cuyo control resultaba central para definir la hegemonía en IU, creándose correlaciones de fuerzas que permitieron al sector sindical, contrario a Runamarka, recibir el respaldo de ciertos partidos políticos.

Es evidente que estos dos factores jugaron bajo el entendido que El Diario es un poder y que el control hegemónico del mismo fortalecería al grupo organizado que lo detentara y, también realizaría las aspiraciones individuales de quienes sentían que les había llegado el momento, largamente esperado, de tener su "diario propio".

En ambos casos, Runamarka estuvo al margen de conflictos políticos o personales, sin embargo, una buena forma de acceder al control de El Diario fue levantar banderas de lucha contra la empresa.

Y así, Runamarka quedó al centro del fuego cruzado entre argumentaciones sindicales que escondían objetivos políticos y personales.

No entraremos a responder ofensas y excesos que más tarde hará olvidar el silencio de los propios impugnadores. Queremos tan sólo responder a una pregunta de sentido común que intencionalmente se dejó de lado: ¿Por qué a Runamarka, hasta hace poco considerada aliada, hoy intentan presentarla como empresa explotadora? La respuesta es simple, empezando por reconocer que hemos tenido errores y limitaciones frente a la magnitud de la empresa que creamos, pero señalando como lo central el hecho que Editora El Trabajo fue un territorio en el que se reprodujeron las contradicciones que jalonan y dividen a la izquierda en su conjunto. El tono de las acusaciones fue más agrio cuanto más infantiles fueron los acusadores. El sector de la dirigencia sindical, más conocido como La Mafia, se impulsó en esta situación para controlar El Diario y para devolver favores políticos y personales, instrumentando a los trotskistas como mastines para agudizar las contradicciones con Runamarka. Por este camino la gestión empresarial fue blanco de ataques de quienes conciliaron con la indisciplina laboral y con la mala calidad del periódico. Exigir disciplina y comprensión del proyecto o criticar la calidad del diario equivalía a ser patronal, mientras que insultar a Runamarka pasó a ser clasista. Con una confusión tan descomunal sólo podía arribarse al puerto del caos. Los timoneles de esa distorsión deberán rendir cuentas ante el pueblo.

Los caballitos de batalla

En los últimos días han arreciado las acusaciones contra Jorge Flores y Runamarka. Ahora que el conflicto alcanzó su punto más alto, la demagogia ha vuelto a ser caballito de batalla contra Jorge Flores. Estos son los argumentos más usados:

1. No existe balance en Editora El Trabajo por razones de una mala administración. Las cuentas de Editora El Trabajo no están claras.

Aquí el adjetivo mala es usado con una doble connotación: ineficiente y dolosa; con ello se pretende sorprender a la opinión pública y a los trabajadores de la empresa con acusaciones vagas e insinuanes. La verdad es otra. No hay balance simplemente porque no ha sido terminado. ¿Y por qué no está terminado? Pues porque han existido dificultades para su confección:

La natural dificultad de una organización fabricada a toda velocidad para responder a la tarea política de hacer aparecer El Diario en la mejor oportunidad, sin que se hubiera preparado de antemano una maquinaria administrativa.

Además, el contador Víctor Merea fue despedido por agredir a una organización política, miembro del Directorio, y luego fue repuesto por presión del sindicato. Este mismo contador es profesor a tiempo completo en la Universidad Técnica del Callao, profesor en la Universidad San Martín de Porras, encargado del balance atrasado de la propia Runamarka y contador a tiempo completo de Editora El Trabajo.

Esta es la verdad y se pretende, ocultándola, crear la impresión de que la no existencia del balance responde a una supuesta "mala administración" y que "las cuentas no están claras". Durante nuestra gestión, por el contrario, pedimos la creación de una auditoría interna permanente que fiscalizara la acción de la administración, sin lograr este objetivo que el propio Jorge Flores impulsó en coherencia con su trayectoria desde la fundación de MARKA, en 1975.

2. Hay 45 millones de utilidades correspondientes a los tres primeros meses de 1981, que no han sido distribuidos. En efecto, según estimados extracontables, los tres primeros meses de 1981 arrojaron aproximadamente 45 millones de soles de excedentes, pero no se dice que los tres meses siguientes, de acuerdo a información también extracontable, hubo pérdidas por 35 millones, que sumadas a las pérdidas del año anterior, unos 10 millones de soles, han consumido las utilidades de los primeros meses. Nuevamente, con toda mala intención, se presenta la in-

formación incompleta y distorsionada con el ánimo de sorprender a quienes no teniendo una comprensión cabal de la situación empresarial, se impresionarían negativamente con este manejo de la información.

3. Las deudas de distribución de Runamarka. Runamarka no debe un centavo, por distribución, a Editora El Trabajo. Y no lo debe porque distribuye El Diario por encargo de la Editora, en consignación, como es normal en el campo de la distribución.

¿Quiénes deben? Los agentes distribuidores de provincias que compran El Diario para luego venderlo por una comisión.

El papel de Runamarka es administrar esta deuda entre los agentes y la editora, cuidando que no se agrande y perjudique la liquidez de la empresa.

Naturalmente que Runamarka tiene que dar cuenta de esta deuda hasta su cancelación y está dispuesta a hacerlo; y es también natural que tenga dificultades para hacerlo por la normal tendencia a la morosidad de los agentes distribuidores de provincias, que se amparan en la distancia y la dificultad de la cobranza para hacerla crecer. Esto no puede ser presentado como una deuda de Runamarka ni mucho menos como signo de mala administración, a menos que se quieran distorsionar las cosas.

4. La propiedad de la rotativa. Runamarka, con el decidido apoyo de compañeros y amigos logró pagar la cuota inicial de una rotativa Harris para la impresión de El Diario, la revista MARKA y otras publicaciones. Convino, para este fin, en constituir una nueva empresa, Hipocampo, para encargarse de esta función. Aceptó también y convino con Editora El Trabajo que esta última fuera propietaria del 51 o/o de las acciones de esta nueva empresa.

Editora El Trabajo no ha estado en capacidad de cumplir su compromiso de aportar el capital que le permita controlar la empresa. Y esto no es responsabilidad de Runamarka. El acuerdo fue permitir que El Trabajo compre el 51 o/o de la propiedad, pero no lo hizo.

Ahora se quiere presentar esta circunstancia como un acto de despojo. ¿Cómo se puede despojar a alguien de algo que no posee? Sólo se explica por razones políticas y apetitos ávidos de controlar este instrumento estratégico. Eso es todo.

En pocas palabras, las cosas están claras y no hay nada que ocultar. Esta verdad la conocen todos los directivos de esta empresa, lo que pasa es que algunos no lo dicen porque no les conviene.

La batalla de «El Diario»

De vivir varios conflictos al interior de la izquierda hemos aprendido que éstos son coyunturales y que no logran torcer, por más aparatosos que parezcan, la tendencia histórica hacia la unidad de las fuerzas del movimiento popular. En Marka no queremos caer en subjetivismos de momento y nos sentimos obligados a informar lo más seriamente posible a nuestros lectores. Por eso no encontrarán insultos ni denuestos en estas páginas y más bien aquí sí podrán leer las versiones de quienes cuestionan a Runamarka. En este caso, hemos ofrecido el espacio a César Lévano, ex Jefe de Redacción de esta revista y hoy adversario de la empresa que edita Marka, para que exponga su versión acerca de la crisis de El Diario. (CU)

por César Lévano

Prensa, radio y televisión derechistas se han ensañado en estos días contra los trabajadores de «El Diario», a los que acusan de estar manejados por una mafia. Esas voces múltiples se han nutrido esta vez en fuente inusual: Jorge Flores. Estas líneas se dirigen contra esa desinformación. Buscan ser, más que opinión personal, reflejo de la voluntad colectiva, unánimemente expresada, de quienes pertenecemos al Sindicato Único de Trabajadores de Runamarka y El Trabajo (SUTER).

Escribo cuando la tempestad empieza a amainar y sabedor de que ésta se hubiera podido evitar, si se hubiera escuchado la palabra de los trabajadores. Gran moraleja para un periodismo de izquierda...

Preludio

El 15 de mayo se había elegido la nueva directiva del SUTER, que incluye al personal de Editora y Distribuidora Runamarka, que edita esta revista, y de El Trabajo, empresa distinta en la que Runamarka es socia.

Las elecciones del 15 de mayo culminaron una etapa de tensiones muy agudas, atribuible a que algunos partidos —socios de El Trabajo— se aliaron con Jorge Flores, el hombre fuerte de Runamarka. El propósito de aquellos era sin duda hegemonizar el diario, pese a que esto contradecía rudamente la Plataforma Política de la publicación. Igualmente malo fue que tal afán con-

dujera a una polarización entre Runamarka y ciertos partidos, por un lado, y el Sindicato, por otro.

Ya antes de las elecciones se había hablado de mafia. «La mafia Landa-Uceda». La elección en mayo de una directiva con Ricardo Uceda en el cargo de secretario general, indicó cuán descaminada estaba esa campaña. Fueron 98 votos contra 52 de una segunda lista, y 27 abstenciones.

Fui elegido en la lista ganadora como secretario de prensa y como uno de los cinco representantes de los trabajadores ante el directorio de El Trabajo. Soy, pues, actor y testigo directo de los hechos.

Hubo desde el primer momento propósito de enmienda de algunos de los compañeros de partidos que se habían enfrentado al sindicato creyendo enfrentarse con Landa. Se planteó incluso una política de concertación, con la que el sindicato se avino. Prueba de nuestra madurez colectiva es que, a pesar de insatisfacciones materiales y no cumplimiento de un pacto colectivo, ni las bases ni la dirección sindical emprendieran una actitud de fuerza.

Dos reclamos eran centrales para el sindicato: un aumento de 30 mil soles, ya pactado, y la reposición de un compañero despedido por falta grave, sancionable, si, a juicio del Sindicato, pero no con el despido. Jorge Flores nos autorizó semanas antes a señalar en asamblea sindical que Runamarka iba a votar por la reposición. (Después se ha aducido que se trata de un hombre que antes perteneció a la Brigada «Simón Bolívar», con justicia expulsada de Nicaragua por el gobierno sandinista. El reclamo no tiene nada que ver con ese cargo, no probado, ni con las ideas trotskistas del trabajador. Nuestra solidaridad con la revolución nicaragüense viene de muy lejos y está demasiado probada como para que alguien pueda ver en la defensa del sindicalizado algo más que legítima acción sindical).

El lunes 13, en sesión del directorio, se puso por fin al voto la reposición del despedido. Sólo los cinco votos del sindicato la aprobaron. Los delegados de partidos allí presentes votaron en contra. Flores se abstuvo. La mañana siguiente se produjo una asamblea que decidió dar plazo de 72 horas para que se accediera a la reposición. En caso contrario, se iría a un paro de protesta de 24 horas.

Era signo de un distanciamiento cada vez más grande entre los trabajadores y una parte de la dirección. Era prueba,

al mismo tiempo, de solidaridad; no de estrechez economicista.

Era el síntoma de un descontento cada vez más profundo.

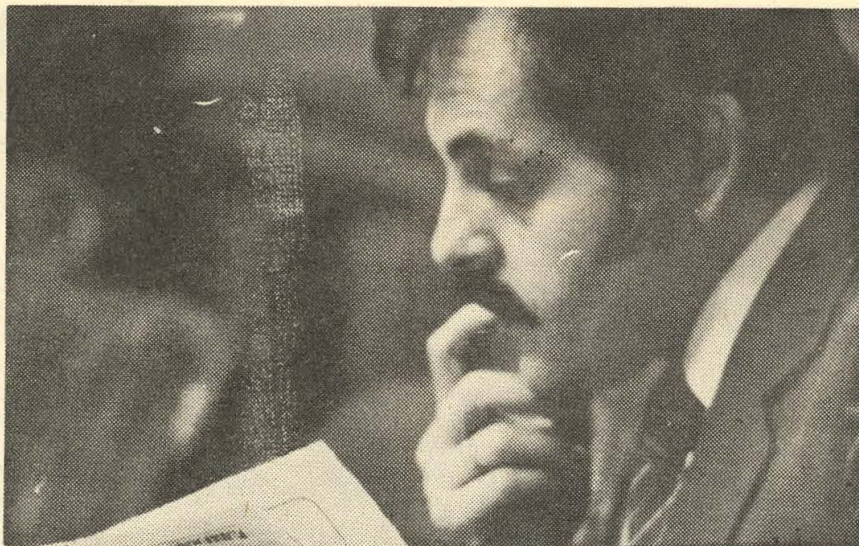
Esa misma noche, en la recepción de la Embajada Francesa por el 14 de julio, Jorge Flores repitió a quien quiso escucharle que la del día siguiente era la última edición de «El Diario». A mí me lo repitió ante numerosas personas: «No salé más. Se acabó». Su respuesta a un posible paro de 24 horas era una paralización real y para siempre.

Después vinieron sus declaraciones sobre una alianza de comunistas, ultras y trotskistas; de una batalla entre el PCP (Unidad) y el PCP-Mayoría; y de una alianza entre éstos —«El sueño de la imaginación produce monstruos», como diría don Francisco Goya. En fin, que ya teníamos trato con la imprenta Humboldt. Francisco Landa, que no es de la actual directiva, y hasta Francisco Moncloa, que ni se ha asomado a la ventana, resultaron dos terribles dragones devoradores de «El Diario». El ulloísmo hizo eco a su propio eco.

En momentos en que cierro estas líneas, he renunciado a la jefatura de redacción de «Marka» por no comprometerme en una posición distinta a la que profeso y a la que me corresponde como dirigente sindical. Izquierda Unida, a pedido de todas las partes, empieza a arbitrar en el conflicto. Es lo que el Sindicato había propuesto hace mucho rato... con muchas oposiciones.

La derecha puede haberse jaranado con nuestro conflicto. Lo que no le causa ninguna gracia es, sin duda, el hecho de que «El Diario» siguiera saliendo, gracias al heroísmo de sus trabajadores —tensión, horas sin sueño y sin dinero—, con el apoyo del público y de numerosos organismos sindicales. Tampoco le alegrará que al final la voluntad de unión se consolide, se cierran brechas y heridas, y tratemos de mejorar nuestro trabajo, parte central de las tareas populares.

Nuestro Sindicato, que posee el 33 por ciento de las acciones de El Trabajo y tiene derecho a participar en los niveles empresarial, político y periodístico, sabe que es viga maestra de una construcción que se extiende más allá de los cuatro muros de nuestro centro de trabajo. El Sindicato, frente único pluralista, está decidido a proseguir esta experiencia, que es simultáneamente un invento. Causa pena que algunos de los inventores se hayan dejado arrebatar por las malas pasiones o los malos consejos.



Mufarech: ¿no se chupa el dedo?

ACTUALIDAD

Los picotazos de Mufa

Por primera vez en la historia del PPC, Luis Bedoya Reyes perdió el control de las decisiones del partido, y de paso los nervios. En el plenario del último fin de semana, Miguel Ángel Mufarech salió de su ostracismo político, exigiendo que la voz de los empresarios afectados por la política del equipo Dynamo, se hiciera sentir en el gabinete. El árabe consiguió defenestrar de su cartera al actual ministro de Justicia, Felipe Osterling, acusándolo de proullista, e impuso una figura de transacción en el candente ministerio de Industrias.

Los planes del Tucán para perpetuar su concubinato con Acción Popular y Belaúnde. Bedoya pretendía mantener a Osterling y encumbrar a Jorge Calmet en el ministerio que hace poco abandonara Rotondo. Sin embargo, Mufarech, el "Alva Orlandini" del PPC, había ya concertado con ADEX y algunos comités de la Sociedad de Industrias el nombramiento de ministros pepecistas que llevarán la voz cantante de los empresarios descontentos.

Mufarech, empresario textil y exportador no tradicional, desde hacía meses —mediante xerocopias enviadas a los medios de comunicación— había iniciado su ofensiva contra Rotondo y el nuevo modelo económico friedmanista. Y pese a perder la secretaría de Organización del PPC se enfrascó en una campaña a nivel nacional para reclutar adeptos y controlar la maquinaria partidaria. El domingo sólo se limitó a mostrar su influencia, aunque el plenario terminara con un Bedoya exaltado hasta el delirio, que escondía la estudiada sonrisa y encrespaba las plumas.

Pero la travesura de Mufarech no

sólo entrañaba un problema de protocolo y buenas maneras. Demostró que Belaúnde ni siquiera nombra a sus ministros, lo cual es grave sabiendo los antecedentes de nuestro primer mandatario. Y de refilón verificó la fuerza de los industriales nacidos bajo la sombra del velasquismo y agrupados en ADEX, que entronaron a Roberto Persivale en el ministerio de la discordia.

El lunes todo era alegría en la Asociación de Exportadores. Boris Romero y Humberto Ponce festejaban el acontecimiento expresando cordiales votos por la gestión de Persivale, que no sólo es un exportador no-tradicional.

Además de ex directivo de ADEX y miembro de la Sociedad de Industrias, Persivale es un bollante minero dedicado a la extracción de baritina, mineral no metálico que sustituye al diamante en las perforaciones petrolíferas. Ingeniero civil de profesión, vende al extranjero dicho producto como exportador no tradicional beneficiándose del Cértex. Pero lo vende en bruto a compañías norteamericanas. Y luego importa la misma baritina manufacturada beneficiándose con la baja

de aranceles. No hay pierda y ello le permite estar bien con dios y con el diablo para interponer sus buenos oficios en favor de los industriales sacrificados por el "hombre de las Bahamas".

Pero como si eso fuera poco, Bobby, como lo llaman familiarmente, es cuñado de Carlos Rodríguez Pastor, vicepresidente mundial de la Walls Fargo (el poderoso banco trasnacional) y peruano sólo por nacimiento. Charlie es uno de los mentores del equipo Dynamo y "yunta" de Ulloa, Kuczynski y Webb, todos ellos también funcionarios de financieras internacionales, a cuya imagen e interés se ha formulado la actual política económica. Más claro ni el dólar.

El juego de los industriales es obvio. No es que quieran defender su mercado "nacional" o el no tradicional. Pretenden ganar ahora y ya, tal como los mineros favorecidos por Kuczynski o las petroleras. Y quieren comerse también las más amplias porciones de la torta, aun a costa de sus intereses históricos y aunque para ello tengan que trasnacionalizarse, enamorando a Ulloa o al ministro de turno. Por ello su caballito de batalla no es sólo el alza de los aranceles sino la baja de las tasas tributarias. Poco les importa un mercado restringido. La cosa es seguir subsidiados con el Cértex y las exoneraciones de impuestos y para ello buscan copar al diablo y a Ulloa.

Mufarech no da puntada sin hilo. Si con Persivale favorecía sus intereses particulares, enfrentándose a Osterling capitalizaba el descontento de las bases pepecistas que veían en el ministro de Justicia un infiltrado. Y es que la obscuridad de ciertos personajes que se dicen bedoyistas con el gobierno de Belaúnde, molesta a los socialcristianos del partido.

Mufarech en este caso ha seguido las instrucciones de su padre espiritual, Luis Alayza Grundy, quien viene pugnando desde hace algún tiempo por conservar el "perfil" del PPC. Cansados del oportunismo del Tucán, pretenden volver a las fuentes relejendo las encíclicas desde una perspectiva coherentemente derechista, opuesta a los cubileteos coyunturales. Y Osterling, un abogado especialista en derecho industrial y trasnacional, parece ser la primera víctima de los "puristas", pues ha pagado con su cartera el hecho de no ser un pepecista de los de antes, sino un advenedizo protegido por las alas de Luis Bedoya.

Las pugnas del PPC, agudizadas en este último plenario, vienen a comprobar un hecho inobjetable. La derecha se divide. Y el enfrentamiento del domingo entre Bedoya y Mufarech, puede ser sólo el preludio de fuertes ventarrones que desestabilicen el vuelo antes seguro del Tucán. ¿Seguirá el PPC la ruta del Apra y de AP?

ACTUALIDAD

Informe sobre ciegos (I)

Escribe: Raúl Figueroa M.

Todo parecía indicar que el domingo 12 de abril le había deparado la sorpresa de su vida al teniente gobernador de Lari. Esa mañana, en efecto, descubrió atónito en media plaza una banderola intrusa que flameaba a los cuatro vientos una consigna inaudita: LUCHA ARMADA. Viajó a Chivay y sentó una denuncia tan apremiante que toda la dotación policial —incluido el comandante del puesto— se movilizó con pasmosa celeridad.

Pronto el apacible pueblo de Lari sufrió la recia presencia de un destacamento que, con clara concepción de su deber, desquició puertas y allanó domicilios, desfondó baúles y decomisó pertenencias, maltrató remisos y vejó campesinas, todo con el loable propósito de salvaguardar la democracia. Al fin la policía terminó por capturar a los seguros causantes de la intranquilidad de la autoridad local.

Se trataba de la estudiante agustina Winny Sánchez y de Julián Santa Cruz, conocido líder campesino y concejal IU de Chivay. "Su sola presencia en la zona" acusaba a la universitaria. El concejal, por su parte, fue sorprendido cuando —"en clara evidencia de culpabilidad"— se disponía a abandonar el escenario y de nada le sirvió explicar que viajaba a participar en el congreso de la FDTA. Con mayor razón terminó preso, acusado no sólo de subversión sino de haber volado, semanas atrás, el Aeropuerto de Chivay. Sin demora, el 14 de abril, ambos fueron remitidos a Arequipa.

Pero el celo policial no quedó satisfecho y organizó una nueva incursión, ahora a Madrigal, situado también en la margen derecha del Colca, 40 kilómetros más allá de Lari. Entretanto los pobladores, prevenidos por lo sucedido a sus vecinos, organizaban su autodefensa, junto con los trabajadores de la mina, que justamente por esos días estaban en huelga. Enterada, la represión montó un operativo conjunto donde la participación de los tres cuerpos policiales fue como un ensayo de ese siniestro proyecto que se llamará Guardia Nacional. Cuando las fuerzas del orden irrumpieron en Madrigal, el pueblo entero resistió el ataque y se defendió como pudo. En respuesta, la represión desfogó sus armas sin reparo contra ese pueblo que

sólo defendía su dignidad. Una veintena de pobladores heridos y varios presos fue el saldo de esta verdadera acción punitiva que la prensa amarilla local pretendió ocultar al comienzo y luego presentó como una alevosa emboscada que una turba ignorante y enardecida había tendido a desaprensivos, inermes y pacíficos custodios del orden democrático.

Mientras tanto, en la Ciudad Blanca la PIP saltó de alegría al descubrir que Winny Sánchez era la mismísima "Camarada Ana", compañera y esposa, hasta no hacía mucho, de Félix Arce —¡nada menos!—. Desde ese momen-

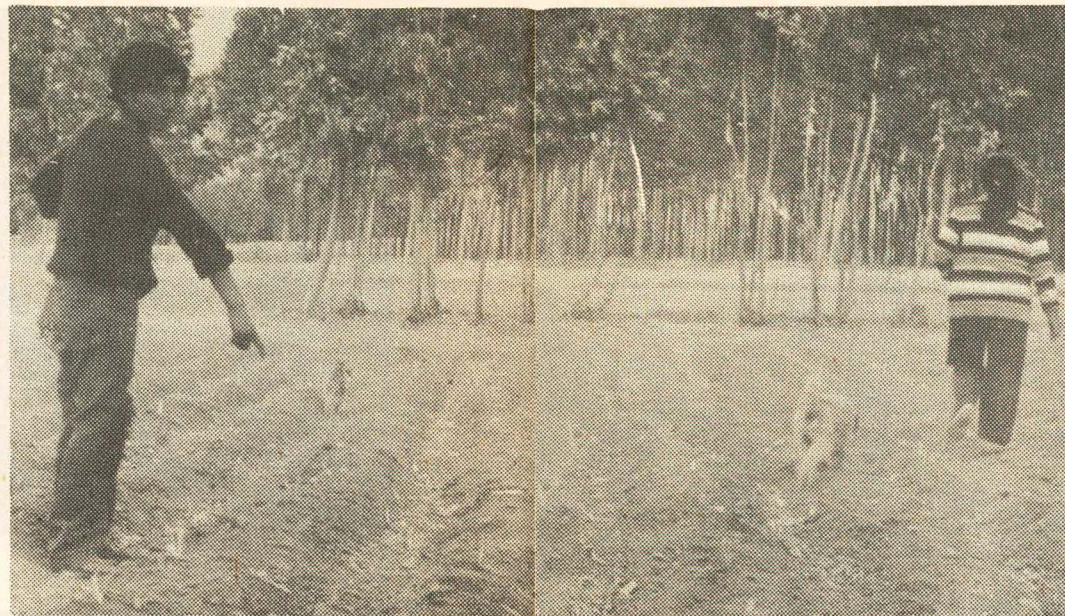
La policía investiga en el mejor estilo de «respeto» por las normas legales

to, la PIP, con su habitual perspicacia, podrá hallar en los sucesos de Lari las más insospechadas implicaciones. Antiguo estudiante de arquitectura, ex dirigente barrial (secretario general fundador del P.J. MI PERU), Arce estaba catalogado como presunto dirigente de Sendero Luminoso. Inexplicablemente, pese a que no había abandonado la ciudad, la policía no consiguió capturarlo. Comienza a rastrear, más bien, las variadas vinculaciones —pasadas y recientes— de la universitaria. Su olfato infalible debe encontrar en esa maraña una antigua e insig-

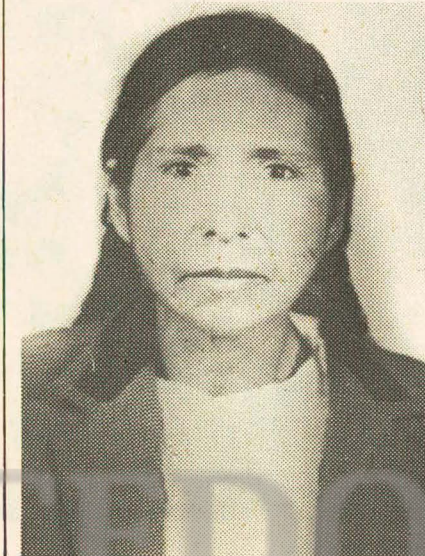
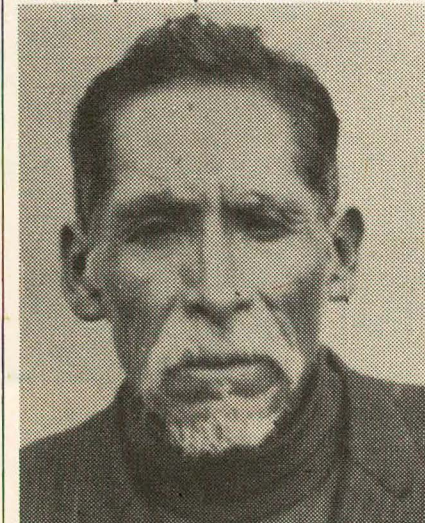
nificante pista que, sin embargo, concentra poderosa y exclusivamente su atención sobre un joven obrero, dirigente sindical y caracterizado militante de UNIR: Guillermo Vengoa B. Varios días de impaciente seguimiento y vigilancia condujeron, finalmente, a su captura el 21 de abril.

La policía prosigue sus investigaciones en el mejor estilo de respeto por las formas legales. Allana los domicilios de Arce, la Sánchez y Vengoa, pero con la orden judicial en la mano. Pone de cabeza sus viviendas, pero sin destruirlo todo, indiscriminadamente. Y dadas las circunstancias, si le resulta inevitable no atropellar los derechos humanos o lastimar la dignidad personal, al menos procura hacerlo con la mayor discreción posible. Sin embargo, como si la suerte también estuviera confabulada, allegar pruebas —pruebas convincentes— va resultando difícil.

La PIP no se desanima, redobla esfuerzos y husmea, inspecciona, registra incansable, exhaustivamente, desde el primer dormitorio hasta el último patio, desde la gaveta más pequeña hasta el más recóndito desagüe. Guillermo Vengoa es quien causa las mayores frustraciones. Por una parte, la PIP sabe —aunque no lo confiesa— que en un país desnutrido una dolencia pulmonar es prueba endeble para incriminar a alguien. Pero por otra, ni la más ardua rebusca en su domicilio arroja una prueba concreta contra él, excepto naturalmente, esa "literatura subversiva", tan conocida de la policía, más por la carátula que por el título. No obstante, sigue detenido y, más bien, se le incomunica, bajo el improbable cargo de presuntas vinculaciones terroristas. No en vano existe el Decreto 046, irsuperable engendro de nuestra democracia.



El caso "Cox" que ha puesto sobre el tapete las torturas policiales ha servido para denunciar también otro abuso la prisión de la familia campesina Bustamante, él Quintín de 75 años, ella Catalina de 64, encarcelados en Sicuani por supuesto "terrorismo".



Sobre el «Caso Cox»



ENTREVISTA CON EL MEDICO LEGISTA JULIO CASTILLO HERENCIA, MEDICO ASISTENTE DE LA TERCERA AREA HOSPITALARIA DEL SERVICIO DE CIRUGIA

MARKA.— Ud. ha sido quien constató el estado en que se encontraba Edmundo Cox, ¿verdad?

JULIO CASTILLO HERENCIA.— Sobre el particular tengo que manifestar que a solicitud de la policía tuve que practicar el reconocimiento médico legal del paciente Eduardo Cox.

Marka.— ¿Cuándo fue eso?

JCH.— El día 2 de julio.

Marka.— ¿Dónde se encontraba?

JCH.—Ellos se encontraban detenidos en la dependencia policial.

Marka.— ¿Cuántos días de detención llevaban?

JCH.— De acuerdo a lo que el paciente refirió, sentirse delicado desde el día 26 de mayo.

Marka.— ¿Qué pudo usted constatar?

JCH.—Al examen evaluatorio lo que pude constatar era: primero, una disminución en la potencia funcional de la cintura escapular izquierda; asimismo se constataba una placa equimótica amplia en hombro y brazo izquierdo y a la palpación se evidenciaba dolor intenso sobre todo en hombro y brazo izquierdos.

Marka.— ¿Qué representa esto en términos legos?

JCH.—Impresionaba como una probable contusión del hombro y en segundo lugar, teníamos que descartar una luxofractura porque habían signos inequívocos de tal lesión. En ese sentido la conducta lógica era practicar una radiografía. La radiografía se toma el día 2 de junio. Evaluada la radiografía 12049, evidencia fractura extra articular en la epífisis superior con desplazamiento y ligero cabalgamiento. En ese momento, como médico sugerí que se hiciera la reducción inmediata porque habían posibilidades de

que los segmentos óseos pudieran ponerse en el lugar correspondiente y así evitar posteriores molestias.

Marka.— ¿Hubo alguna explicación del paciente acerca de las circunstancias de su lesión?

JCH.—El manifestó en el momento de la anamnesis que dichas lesiones habían sido producidas cuando la policía lo agarró. Pero no lo manifestó de una manera exhaustiva porque tengo que aclarar que dicho reconocimiento lo hice en la dependencia policial.

Marka.— ¿Cómo se encontraba el ánimo de Cox?

JCH.—Bueno, él se encontraba tranquilo y me preguntó si pertenecía a las fuerzas policiales. Le dije que no y que lo que me interesaba era su condición de paciente sin inmiscuirme en sus motivaciones.

Marka.— ¿Qué es lo que sugirió después de los resultados de la radiografía?

JCH.—Hospitalización.

Marka.— ¿Se llevó a cabo ésta?

JCH.— No.

Marka.— ¿A dónde fue?

JCH.—Posteriormente el paciente es pasado a la Policía de Investigaciones y el día 4 de junio recién lo traen para hacer la reducción en el hospital a solicitud del que habla.

Marka.— ¿Qué dificultades en la atención al paciente puede referir?

JCH.—La única dificultad es que el paciente no fue hospitalizado en el momento que lo sugerí, como médico tratante. Y lo que podría añadir es que el paciente antes fue evaluado por el médico de la policía en el Cuzco. Y aparte de esto me parece que fue llevado a un empírico en cuestión de traumatología, porque ya el paciente refería impotencia funcional.

El drama no da pa' tanto...



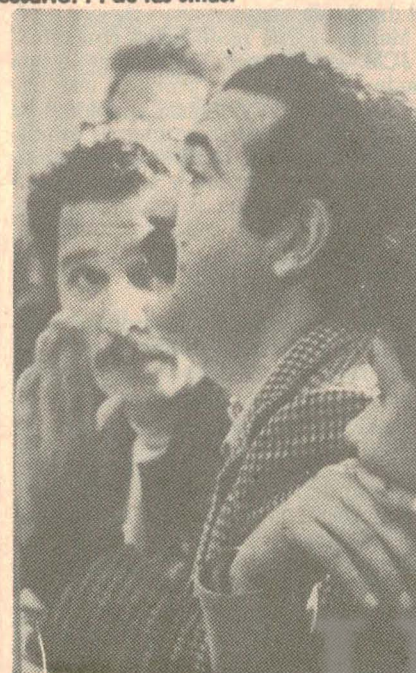
No es un silletazo, sino el reacomodo necesario. . . de las sillas.



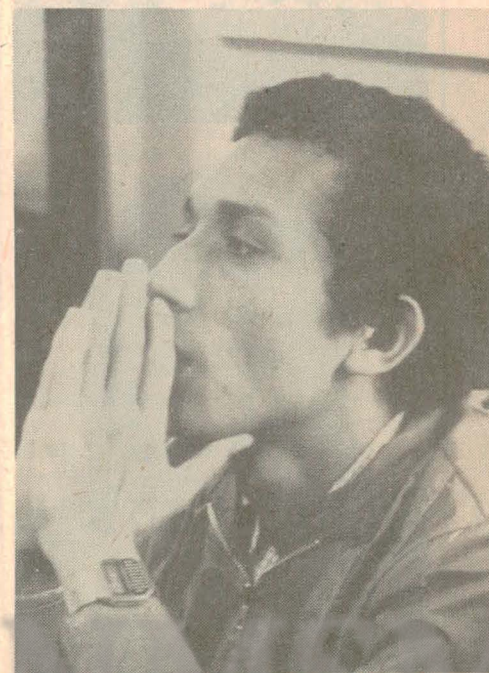
No abusen de mi nobleza.



Dolores, en la cabeza.



Ubú, vicepresidente.



Ora pro nobis.



Santa María, San Berenito, todo mezclado.

¿Qué pasa en el Hospital Amazónico?

Dan Enhus trabajó antes con la ayuda sueca humanitaria a Etiopía desde los tiempos de Hailie Selassie y durante el Dergen por varios años. El trabajo consistía en volar en avionetas alimentos y medicinas a zonas dañadas por la sequía en diferentes partes de Etiopía. Ahora en Pucallpa, Perú, en medio de la selva amazónica Dan trabajó para el Hospital Amazónico 3 años y medio hasta que por razones ajenas a su voluntad se vio obligado a renunciar a su trabajo.

Se hizo una investigación y se llegó a la conclusión de que de 336 horas de trabajo se hacían solamente 42 horas efectivas de trabajo, el resto del tiempo se gastaba en viajes de una comunidad a otra. Ya que la extensión o área de trabajo son más de 40 comunidades a lo largo del río Ucayali principalmente. Había una necesidad real de comprar un avión para cubrir el servicio fluvial de una manera eficiente y racional en un área que comprende más de 225,000 Km².

MARKA: ¿Había instrucciones específicas de cómo se iba a usar esta avioneta?

DAN ENHUS: Sí, se hizo un estudio para que el viaje a cada comunidad se redujera en 42 o/o de tiempo.

M: ¿La avioneta iba a ser usada por el Hospital Amazónico o por otras instituciones?

DE: No, se recaudaron fondos y se compró la avioneta para uso exclusivo del hospital y su programa de servicio fluvial para la atención primaria a la salud en las comunidades nativas.

M: ¿Cómo se financió la compra de la avioneta Cessna?

DE: La Fundación Amazonas organizó en Suecia una campaña para recaudar fondos, también se recaudó dinero a través de los Clubes de Leones de Suecia. Yo personalmente participé en las jornadas de recaudación de

fondos en diferentes partes de Suecia a principios de 1979.

M: ¿Cuándo se compró la avioneta? ¿De dónde y cuánto costó?

DE: La avioneta la compré personalmente en Estados Unidos a mediados del 80. El Club de Leones había recaudado 125,000 dólares y 25,000 dólares aproximadamente la Fundación Amazonas. La avioneta costó 150,000 dólares con transporte y gasolina. Una vez comprada volé hacia Pucallpa llegando luego de ciertos contratiempos en setiembre de 1980.

M: ¿Cuánto tiempo estuvo la avioneta en uso?

DE: Volamos 3 meses, 102 horas de vuelo en total, incluidas las 33 horas de vuelo que tomó traer el avión desde USA. Lo que significa que la avioneta voló solamente 69 horas para el servicio fluvial. Si dividimos las horas de vuelo entre el costo de compra del avión tenemos que cada hora de vuelo costó 2,173 dólares, o sea 912,660 soles por cada hora de vuelo. El hospital entró en crisis, el avión no voló más, no se quería emplear un mecánico de aviación, ya que se pensaba que el avión es como un auto y que los mecánicos del hospital podrían hacer el mantenimiento.

M: ¿El avión vuela ahora?

DE: El último vuelo que hicimos fue el 24 de enero de este año. Luego el Dr. Arroyo no quiso emplear el mecánico que yo había encontrado. Que era lo único que faltaba, ya que mi salario era pagado por la Fundación Amazonas y la gasolina, repuestos, aceite y demás estaban ya financiados por el Club de Leones de Suecia por el período de dos años.

El Hospital Amazónico es financiado hoy día en 40 o/o por Suecia a través de su organismo de desarrollo y ayuda SIDA y el resto por el Estado peruano. La idea del avión tiene 6 años de vieja y en el presupuesto del hospital estoy seguro de que han calculado el salario del mecánico en unos 74 dólares por mes ya que se trata de un número limitado de horas por mes.

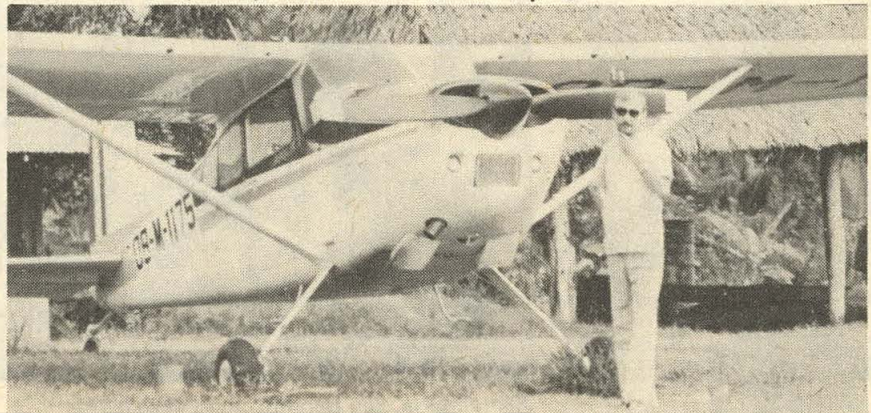
M: ¿Quién tiene la responsabilidad de la administración del Hospital Amazónico; según entiendo, la Fundación Amazonas tiene su organización en Perú que se llama FUMESOA, no?

DE: La responsabilidad la tiene FUMESOA, que está compuesta en su mayoría por médicos peruanos y por el cónsul sueco Gösta Burenius; la persona que tiene más experiencia y que ha hecho la mayoría de las decisiones y tiene más peso dentro de FUME-



Dan Enhus ex-piloto del avión del hospital amazónico, declarando para marka.

La avioneta comprada para uso exclusivo del hospital.



SOA es Gösta Burenius.

M: ¿Qué ha decidido FUMESOA respecto del avión?

DE: Hay varias soluciones que yo tengo conocimiento, una de las más catastróficas es que FUMESOA quiere entregarle el avión a la FAP. Esto no puede ser aceptado de ninguna manera cuando en Suecia se ha recaudado dinero para ayudar a los nativos.

M: ¿Cómo quisiera Ud., señor Enhus, que se solucionase este problema?

DE: Yo sostengo que el avión pertenece a los nativos del Ucayali y su federación FECONAU y son ellos los que deben administrar ese avión, por lo tanto el hospital debe darle el avión a la Federación FECONAU. En cuanto a piloto, estoy dispuesto a ayudarles ya que yo vivo en Pucallpa con mi familia. En lo que se refiere a mecánico, los nativos podrían organizar una pequeña empresa aérea para transportes a lo largo del río Ucayali y de esa forma financiar los costos de vuelo. Al mismo tiempo el equipo de radio comunicación que pertenece al avión también debe ser dado a los nativos para facilitar el uso del avión.

M: ¿Cómo podrían trabajar los nativos con el avión?

DE: Ellos podrían transportar su maíz, yuca, arroz—con el avión—de sus distantes comunidades y vender estos productos en los pueblos jóvenes de Pucallpa. Sobre esto yo mismo he hecho un cálculo, de que no interferiría con el servicio fluvial ya que éste necesita de 40 horas mensuales. Para los transportes de productos agrícolas se podría volar de 30 a 40 horas mensuales con el mismo avión sin afectar en nada la atención primaria a la salud.

M: Esto que Ud. propone parece una excelente idea, señor Enhus, ¿por qué no se puede poner este programa en práctica?

DE: El problema es que FUMESOA y el Hospital Amazónico se oponen a ello. En cambio el avión es usado en estos momentos no para el servicio fluvial sino para volar con turistas alemanes y americanos en la zona de Yarina-cocha y Pucallpa, y todo esto con el visto bueno del Dr. Arroyo.

M: Si se logra conseguir que la federación de los shipibos —FECONAU— obtenga el avión, ¿estaría Ud., Dan, dispuesto a volar como piloto para la federación sin recibir salario?

DE: Sí, por supuesto, si ellos recibirían el avión hoy, estaríamos volando mañana a las 06:00 horas, con las enfermeras y las medicinas hacia las comunidades más lejanas. Es de suma necesidad el obtener una rápida solución a este problema, ya que por cada día que pasa el avión se deteriora más, ya que está a la intemperie bajo los rayos implacables del sol tropical o los aguaceros torrenciales de la selva. Por eso quiero solicitar a la opinión de los peruanos, suecos, el Club de Leones de Suecia y la Fundación Amazonas de Suecia, que hagan lo posible para que el avión vaya a manos de la federación de los shipibos y no para la Fuerza Aérea Peruana.

Habla dirigente nativo

La FECONAU es de reciente creación, tiene unos 5 meses de existencia y su secretario general es el señor Gilberto Silvano.

MARKA: Ya es de conocimiento público que el avión que había sido comprado para la asistencia primaria a las comunidades nativas del río Ucayali, el Hospital Amazónico y el Directorio de FUMESOA quiere entregarle el avión a la Fuerza Aérea Peruana, ¿qué piensan Uds. de esto?

SILVANO: Estamos abocados a canalizar este problema al seno de todas y cada una de las comunidades nativas, así las bases se están interiorizando con la situación de la avioneta, para luego emitir conjuntamente un comunicado con nuestra posición y medidas a adoptar. Sabemos que la avioneta está destinada a la FAP y esto no puede ser posible. También sabemos que en estos momentos la avioneta se está usando para el transporte de turistas y esto tampoco es posible. Frente a estos hechos nosotros tomaremos una línea de acción.

M: En Suecia se recaudaron fondos para la compra de este avión con destino a solucionar las necesidades de las comunidades nativas. Tanto la Fundación Amazonas como el Club de Leones de Suecia son las entidades responsables por la compra de este costoso avión (150,000 dólares) ¿Qué se le puede pedir a estas organizaciones?

GS: No sé, estas organizaciones que tienen tanto conocimiento y nosotros los nativos que tenemos pocos conocimientos, me parece que ellos están en peores condiciones que los nativos. ¿Por qué mandaron esas donaciones al Hospital Amazónico a nombre de nosotros y no directamente a nosotros, para nosotros mismos organizar y administrar el desarrollo de estos programas. Nosotros somos conscientes y somos capaces de hacer proyectos y llevar adelante el desarrollo de las comunidades nativas.

Gilberto Silvano.



M: Según se sabe, la Federación FECONAU está a cargo de varios proyectos.

GS: Sí, tenemos varios proyectos empujando por la empresa artesanal MAROTI SHOBO con sus comités artesanales y su casa de ventas en Yarina-cocha. También tenemos frentes de promotores de salud que no son remunerados que suman alrededor de 80 promotores hoy día. También tenemos profesores bilingües. El Hogar Nativo en Pucallpa, etc. La juventud nativa que trata de organizar los estudios para jóvenes nativos, sabemos que el hospital ha recibido financiamiento para 10 becas pero no se sabe dónde está el dinero, en estos momentos tenemos 2 becados nada más.

M: Las comunidades del Ucayali han sido fieramente azotadas por inundaciones, causando enormes daños en la agricultura y el problema del transporte se agudiza, ¿no es cierto?

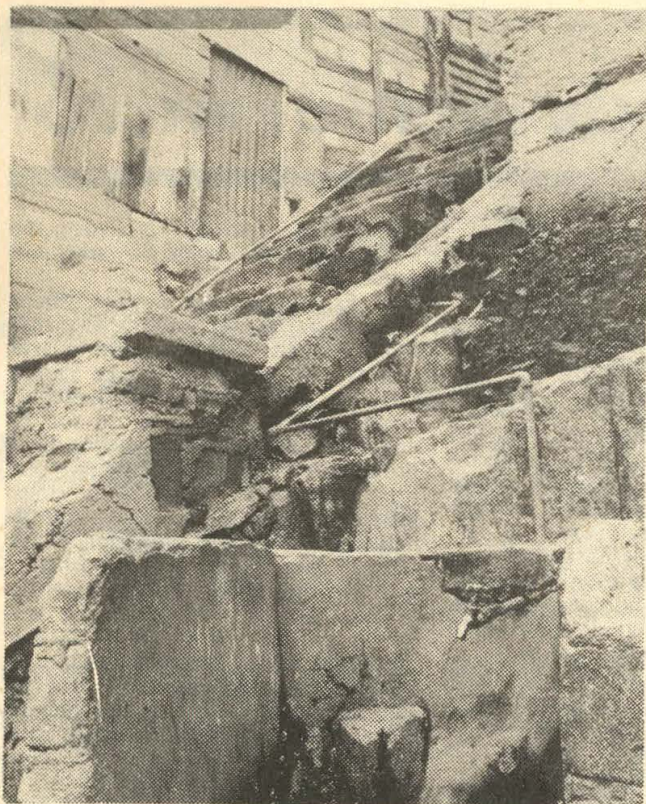
GS: Así es, estas inundaciones arrastraron con la mayoría de nuestros plantíos causando hambre y desesperación en nuestras comunidades. Estamos solicitando a diferentes organizaciones nos proporcionen alimentos para ser transportados a las comunidades más afectadas. Si dispusiésemos de la avioneta que nos pertenece, podríamos transportar alimentos a nuestras familias en un período corto de tiempo, en cambio el increíble Dr. Arroyo alquila el avión para el transporte de turistas y para el uso de organizaciones evangélicas como la Iglesia Bautista Americana de Yarina-cocha y su organización OFASA. Esta y los bautistas —dicho sea de paso— cuentan ya con varios aviones por lo que es innecesario facilitarles todavía un avión más.

M: Si la federación obtuviera la avioneta, ¿contarían Uds. con piloto y mecánico?

GS: Disponemos de los contactos y amigos necesarios para solucionar esto. El anterior piloto, el danés Dan Enhus, está dispuesto a trabajar para nosotros al igual que su mecánico amigo. Nosotros somos capaces de planificar el uso y financiamiento de los costos del avión.

M: ¿Qué podría la federación solicitar a la opinión sueca y peruana al respecto?

GS: Nosotros queremos solicitar al Club de Leones y a la Fundación Amazonas que vean la manera de entregar la avioneta a las comunidades nativas del Ucayali, para así ser utilizada en la atención primaria y otras emergencias. Lo mismo queremos hacer extensivo a la opinión pública peruana, a las fuerzas progresistas y democráticas.



...allí se erguía un pilón con su caño exprimido que más parece un monumento a la sed... y maceteros con flores...

ACTUALIDAD

La escalera de Lima

Esta escalera, la más larga de Lima, no es un alarde arquitectónico; es una calle, una necesidad irremplazable para el medio millar de pobladores del Comité No. 15 de la barriada Villa María del Rímac, en el Cerro San Cristóbal.

Hace tiempo Gilberto Hume la había fotografiado desde lejos, mientras íbamos a cumplir una tarea periodística en la Pampita de Medio-mundo, primer escalón del Cerro San Cristóbal. Ahora volvíamos para tan-tearla de cerca, y, si fuese posible, para subir de cabo a rabo, o más bien al revés, uno a uno, los escalones de su interminable espinazo. Desde la distancia parecía una gigantesca osamenta, empotrada allí, desde la base hasta la cumbre del cerro, por algún feroz cataclismo nativo, ante el cual, el diluvio de Noé era sencillamente un pobre rocío matinal, y la lluvia encandelada de Sodoma, semejante, nada más, al colorido aspaviento de la pirotecnia limeña.

Entramos por el Paseo de Aguas; a un lado la fábrica de cerveza, color melón criollo, con su eterno borbollar y un tintineo de botellas, también eterno; al otro lado, el vasto y silencioso hospicio para ancianas, acaso vacío, con sus innumerables ventanas azules. Más allá,

en la subida de los Baños de Otero, se desparrama una paradita como para bolsillo de pobre: mojarillas, lorna, cabinza, jurel a lo mucho. Un promontorio marca el comienzo de la barriada Villa María del Rímac, toda la bajera del Cerro San Cristóbal; la parte alta y el despliegue de viviendas hacia el extremo oriental, ya es otro barrio, el pueblo joven Villa María de Fátima.

Por un camino que circunda, a media altura, la falda del cerro, llegamos a la escalera. En ese momento, las once de la mañana de un día sábado, no encontramos gente al pie de la subida. Desde abajo, para alcanzar con la vista la cúspide de la escalera, tenemos que echarnos hacia atrás tal cual si estuviésemos mirando un rascacielo. Entonces llegaron dos niñas con sendos galones de querosene y nos miraron de reojo, con disimulada curiosidad, topándose entre ellas; luego empezaron a subir. Cada cierto trecho, calculado y medido por el propio esfuerzo, se detenían a descansar. Abajo la

ciudad se extendía como un inmenso muladar; hacia arriba la realidad era sólo de roca viva y sobre ella se levantaban rugosos muros de concreto con pequeñas puertas y estrechas ventanas. Desde la base de la escalera nosotros sentíamos la consistencia del tiempo como un peso enorme. Las niñas habían alcanzado un tercio del recorrido. Allí se erguía un pilón con su caño exprimido por el estiaje que más parecía un monumento a la sed.

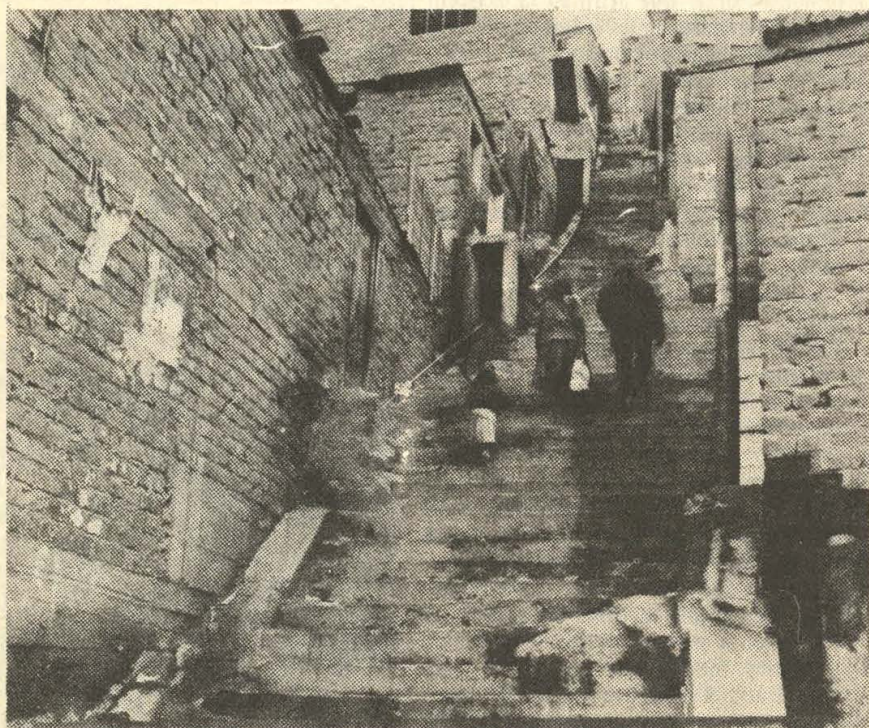
La Boca del León

Para los pobladores de ese sector de Villa María del Rímac, la escalera es una calle con nombre propio. Fue construida por el año 60 y bautizada con el nombre de Sinchi Roca. Nunca recibieron apoyo del Estado. El medio millar de personas que viven allí, agrupadas en el Comité No. 15, juntaron esfuerzo y el escaso dinero que hurtaban a sus más urgentes necesidades, y así, con cemento, fierro y prodigio arquitectónico, como si estuviesen volviendo a construir Machupicchu, comenzaron a empotrar en la roca, escalón por escalón, la escalera más larga e impresionante de la ciudad de Lima.

A la par que la escalera tendieron también, a cada lado, los respectivos



...como quien no quiere la cosa empezamos a subir con pausa y precaución. Diez veinte, cien escalones... un gallo ajiseo desplumado esperaba pensativo el mediodía.



tubos para agua y desagüe. El tubo de agua serviría a la vez de pasamanos, especialmente los fines de semana, para aquellos que volvían con una buena dosis de alegría entre pecho y espalda. La bajada en estado de copas es una temeridad sólo para los insensatos.

Como quien no quiere la cosa empezamos a subir con pausa y precaución. Diez, veinte, cien escalones. Encontramos maceteros con flores y una especie de azotea, a ras de nosotros mismos, en donde un gallo ajiseo, desplumado en la cola para acelerar su engorde, esperaba pensativo el mediodía, la hora medular en que soltaría su canto. Apaciguados por el jadeo continuamos la ascensión. Gilberto Hume, habitual escalador del Misti en su adolescencia, tomó la delantera. En el escalón trescientos y pico, donde la escalera hace una curva, un joven del lugar que contemplaba desde allí la polvorienta ciudad, le preguntó que a dónde iba. Le explicamos que solamente queríamos conocer la escalera para hacer nota en la revista *Marka*. "Ah, de *Marka*", dijo el muchacho en tono amistoso y llamó a otro. Ellos habían pensado que nosotros íbamos a la cruz del San Cristóbal.

En compañía de los jóvenes alcanzamos la cumbre. Al otro lado del cerro, abajo, estaba el Club Revólver. Cuadriláteros de césped, de cemento, de ladrillo en polvo, llenaban ese rincón del Rímac, pegado al cerro. Siguiendo el dorso del cerro era fácil acceder a la Boca del León, un callejón abierto en la roca viva que enrumba el camino hacia la luminosa cruz que pusiera allí un sacerdote en la creencia de que el San Cristóbal era un mortífero volcán de candela. De la Boca del León para atrás está Caja de Agua, barrio de sombra fama. Los muchachos nos dijeron que, pensando que nosotros íbamos a la cruz, habían querido advertirnos que en ese paraje asaltaban incluso a quienes iban en carro.

Una sola fuerza

En su totalidad la escalera consta de por lo menos quinientos escalones. Subir hasta la parte alta, por ejemplo, materiales de construcción, resulta prácticamente una proeza. Los pobladores del Comité No. 15 de Villa María del Rímac lo han conseguido a través del trabajo colectivo. Cuando alguien tiene que acarrear cemento o arena, todos colaboran; igual cuando se trata un mueble, de cualquier peso más que mediano.

Ahora el Estado y las autoridades de Vivienda, Turismo y otros embrollos, dicen que todo el conjunto del Cerro San Cristóbal constituye una zona turística, y, por lo tanto, pretende desalojar a la mayor cantidad de pobladores, por vivir, según el Gobierno, en condiciones precarias.

La escalera de Villa María del Rímac que es un símbolo de la tenacidad del pueblo, de la creatividad ancestral de los humildes, jamás podrá ser derruida por la torpeza de un Estado como el actual.

INTERNACIONALES

¿Qué pasó en Kosovo?

MARKA presenta un informe sobre los sucesos de Kosovo o Kosova (según las denominaciones en serbo-croata y en albanés), para el cual se ha utilizado el material que gentilmente nos hicieron llegar la Asociación Popular de Amistad Perú-Albania y la Embajada de Yugoslavia, el que completó nuestras propias fuentes de información.



En marzo y abril de este año hubo disturbios de consideración en la ciudad de Pristina, capital de la región de Kosovo, parte integrante de la República Socialista Federativa de Yugoslavia y cuya población mayoritaria es de origen albanés.

El 11 de mayo grupos de estudiantes de la Universidad local, creada en 1970 y que ya cuenta más de 30,000 matrículas, hicieron llegar diversas reivindicaciones de tipo corporativo: mejor alimentación, alojamientos más espaciosos, etc.; el diálogo con las autoridades no prosperó y más bien provocó un enfrentamiento en el propio "campus" entre personal de vigilancia y los estudiantes. Declaraciones ulteriores de las autoridades universitarias, acusando a los "agitadores nacionalista-albaneses" de arrastrar al resto de la masa estudiantil, parecieran una simple justificación de su incuria para atender a justificadas demandas estudiantiles. Por lo que conocemos de Yugoslavia la descentralización político-administrativa permite que ese tipo de problemas puedan y deban resolverse a nivel local.

Asimismo existen versiones suficientemente serias que afirman la existencia de detenciones de líderes estudiantiles, realizadas por la policía a pedido de la Universidad después del 11 de marzo. Fueron esas detenciones las que caldearon aún más los ánimos estudiantiles, conduciendo a los incidentes callejeros del 26 de marzo, día en que Pristina acogió al "estafeta" que realiza anualmente un recorrido de tres meses por toda la federación, el cual concluye el 25 de mayo, día en que todavía se festeja el onomástico de Tito. En esa oportunidad la policía tuvo que restablecer el orden y habría habido dos muertos. Los manifestantes habrían sido un millar de estudiantes universitarios y secundarios y hubo destrozos menores.

El 10 de abril recomenzaron y se amplificaron los incidentes en varios puntos de la ciudad de Pristina y algunas localidades vecinas, con participación de algunos sectores obreros. Ante el evidente peligro de insurrección, el gobierno federal envió tropas y tanques que rápidamente lograron recuperar el control de la ciudad. Esta fue la

...la base política e ideológica sobre la cual se produjeron los incidentes es una antigua cuestión derivada de las artificiales fronteras establecidas en los Balcanes...



jornada más sangrienta, pero no puede hablarse de masacre; quizás una decena de muertos y un centenar de heridos, incluyendo algunas bajas de la policía. La presencia militar fue disuasiva más que represiva y ayudó a calmar los espíritus o, al menos, a atemorizarlos. Con ello queremos expresar la impresión que, para una ciudad de 150,000 habitantes como Kosovo, los incidentes de marzo-abril fueron serios pero no alcanzaron la dimensión de un levantamiento popular. (En 1968, en su lucha por la autonomía, los habitantes albaneses de Kosovo habían provocado perturbaciones más graves...).

Las causas de estos conflictos

Aunque no se hayan repetido hechos de esta naturaleza en Kosovo, existen causas estructurales que explican los incidentes de este año, las cuales parecen haber sido resueltas: sólo parcialmente:

1.— Desequilibrios económico-sociales internos: el desarrollo de Kosovo

ha sido acelerado y sostenido entre 1952 y 1980, produciéndose cambios relevantes en su estructura productiva. Pero aún es la región más atrasada de Yugoslavia, por lo cual sufre problemas derivados de desajustes económico-sociales: superpoblación agraria, baja productividad obrera, desocupación creciente de mano de obra calificada, inversiones costosas que no han resuelto los problemas sociales básicos, etc.

2.— Errores políticos de la dirección del Partido Comunista de Kosovo: es muy probable que los dirigentes, en su casi totalidad de origen albanés, del comunismo local no hayan visto con buenos ojos ciertos controles establecidos por el Estado Federal sobre la ayuda que Kosovo recibe de las otras "Repúblicas" yugoslavas más ricas y que, entonces, hayan "jugado" al participismo albanés, tal como lo hacen sus colegas de casi todo el país. En este caso, perdieron el control de las manifestaciones. La remoción del jefe de la Liga de los Comunistas de Kosovo, Mah-

mut Bakalli, sería una tentativa de remediar las ligerezas económicas y sociales de esa dirección política.

3.— La existencia de un problema "nacional".— La base político-ideológica sobre la que se produjeron los incidentes analizados es una antigua cuestión, derivada de las artificiales fronteras establecidas en los Balcanes. Kosovo está habitada por una mayoría de población albanesa, antiguamente islamizada: ella representa un 70 o/o de sus habitantes. Pero también esta región es considerada la cuna de su civilización por los serbios, que la habitaban en el Medioevo. Por ello el Estado Yugoslavo le otorgó tardíamente el carácter de Región autónoma, ligada a la República Federativa Serbia. Ello sucedió en 1968, tras incidentes más graves que los actuales, en los cuales Albania no tuvo ninguna participación. Ahora, sectores nacionalistas albaneses de la región de Kosovo vuelven a demandar, por propia decisión, que Kosovo adquiera el rango de república que tienen casi todas las nacionalidades que conforman Yugoslavia. ¿No sería un acto de prudencia política atender a esta reclamación?

Observadores de los sucesos de marzo/abril notaron que los slogans anti-serbios habrían estado casi ausentes de las manifestaciones, al contrario de lo sucedido en 1968.

¿No sería esto un signo de madurez de los albaneses de Kosovo que merecería una respuesta fraternal de los serbios? Creemos que el temor a una posible secesión de Kosovo, promovida por los albaneses en favor del Estado de Albania, es hoy infundado. Pero las reivindicaciones regionalistas no satisfechas suelen transformarse en movimientos independentistas.

Conclusión que es una reflexión

El camino al socialismo no excluye las contradicciones sociales ni las nacionales. Dos países como Yugoslavia y la pequeña Albania lo demuestran; pero también son la prueba que, dentro de la opción por el socialismo, hay mejores condiciones que en el capitalismo para el desarrollo nacional independiente que permita superar el flagelo del subdesarrollo. Por ello, pensamos que es mucho más lo que une a estos dos Estados comunistas que aquello que los separa; cada uno a su modo está construyendo una sociedad que busca borrar los estigmas de la explotación capitalista. Inclusive en Kosovo. Es preciso que, como está sucediendo en los últimos meses, prevalezca lo que une a Yugoslavia y Albania. Por el bien de sus pueblos, sobre todo del pueblo de Kosovo.

Licencia para matar

Desde Chile nos llegan informaciones sobre los crímenes de la Policía Política de Pinochet, que hoy se llama CNI pero conserva la estructura de la siniestra DINA creada por el tirano de Santiago. El reportaje fue preparado por un reportero de la Agencia Informativa de la Resistencia.

Santiago, Chile.— El 9 de mayo de este año, alrededor de las 8 de la noche, Rosa Virginia Bustos, de 42 años, viajaba como pasajera en un taxi por el sector norte de la capital chilena. Al pasar cerca de una estación del Metro sintió disparos. No alcanzó a protegerse y un proyectil le entró en la cabeza y la mató.

Investigaciones de Chile (policía civil) emitió a los pocos minutos un comunicado diciendo que "elementos extremistas" habían asaltado una unidad policial y que en los hechos había muerto la señora Bustos, a quien se acusó de ser autora de los disparos en contra de agentes. Sin embargo, al mismo tiempo, Carabineros de Chile informaba que "un desconocido que se dio a la fuga causó la muerte" de la mujer. Algo andaba mal.

En efecto, Rosa Bustos no sólo no era "extremista", sino que había trabajado en el Instituto Geográfico Militar, era hija de un oficial del ejército y hermana de funcionarios estatales. Pasaba tranquilamente por el lugar cuando el inspector de la policía civil, Juan Hunter de la Fuente, hizo a lo menos tres disparos al taxi "por equivocación", al pensar que serían miembros de la resistencia. La contradicción en los comunicados oficiales impidió que el crimen quedara impune, así como la actitud del taxista que inmediatamente se dirigió a Carabineros para dar cuenta del hecho. Hunter estaba elegantemente vestido, parado junto a un vehículo civil, "investigando y observando", cuando sospechó del taxi y no encontró nada mejor que abrir fuego. Si se hubiera tratado de personas demócratas, habrían inventado todo un enfrentamiento.

La Séptima Comisaría de Investigaciones que atiende el sector del hecho reconoció públicamente que "no sa-

bemos nada de que hayan asaltado un cuartel. Un hecho de esa naturaleza se nos comunica de inmediato". Es así como se terminó de conocer un nuevo homicidio cometido por un agente de la policía secreta de Chile en contra de personas inocentes.

Juan Hunter fue declarado reo confeso del crimen, pero como es habitual, se le otorgó una fianza de un poco más arriba de los 150 dólares. Su historial es brutal. En 1979 mató a un preso común durante un interrogatorio, lo que motivó su salida de la brigada de asaltos, sin recibir otra sanción, así de simple. En declaraciones a la prensa, una funcionaria de Investigaciones dijo que este agente "siempre ha tenido problemas con sus compañeros de trabajo, es una persona exaltada". Agregó que "de la brigada de asalto se le trasladó a la brigada aéreo-policial de Cerillos; allá también tuvo serios problemas y fue retirado del sector. Ahora mata a la pasajera del taxi".

La historia sigue, como es la costumbre en estos criminales policías. Actualmente este asesino a sueldo es elemento de la brigada especial, creada recientemente (como informó la AIR), y encargada de la persecución de resistentes y demócratas chilenos que trabajan en contra de la dictadura. Vale destacar que hasta hoy esta brigada no ha tenido ni un solo éxito en su labor de persecución y represión a los patriotas resistentes, por lo cual sus elementos son destinados con frecuencia a combatir la delincuencia, que es bastante acentuada.

Prostitutas y otro asesinato

Héctor Valentín Sobral Araneda, agente de inteligencia del ejército y colaborador de la DINA-CNI (policía secreta represiva), asesinó de un



Desde el derrocamiento del gobierno de Salvador Allende la prensa chilena pasa momentos difíciles. La dictadura fascista tiende a regimentarla.

La prensa en un cerco de púas

Por GABRIEL NIEZEN MATOS



Una red gubernamental de control informativo.

A partir de la prensa clandestina, después del golpe fascista, fueron reorganizándose las estructuras partidarias, arrancadas de cuajo por los vándalos uniformados de Pinochet. Con la brisa caliente que sopla frente al Caribe, en el brevísimo entretiempo de las intensas jornadas del VI Seminario Latinoamericano de Periodismo realizado en La Habana, los compañeros chilenos nos entregaban parte de su experiencia.

La prensa chilena está signada con el epígrafe patibulario de Pinochet, desde el cruento golpe militar que derrocó al gobierno popular del presidente Salvador Allende.

Desde el primer momento de producido, el golpe fascista de Pinochet se lanzó a destruir los medios de comunicación implementados por el pueblo, desapareciendo de cuajo el aparato informativo articulado por sus organizaciones.

Estructura del aparato informativo de Pinochet

El aparato de informaciones de la dictadura fascista está integrado por:

1.— Organismos gubernamentales de difusión y control de información.—

La dictadura de Pinochet tiene montada una red gubernamental de control informativo y desde la cual se dictan las políticas de comunicación. El organismo contralor es la División Nacional de Comunicaciones Sociales (DINACOS), que a su vez depende de la Secretaría General de Gobierno y del Ministerio del Interior.

2.— Medios de Información y Comunicación de la Dictadura.— Diversos medios dependen del aparato gubernamental de difusión de la dictadura. Los que mayor incidencia tie-

nen son: el diario La Nación, aunque con escasa circulación, es el vocero del dictador Pinochet; la Radio Nacional de Chile, con su emisora central en Santiago y una extensa red retransmisora por todo el país; la televisión nacional, dirigida por el yerno de Pinochet, Hernán García Barcetto; la agencia de informaciones ORBE, que figura como agencia semioficial, pero está umbilicalmente vinculada al régimen.

3.— Medios de Información de la Burguesía.— El Mercurio S.A., de Santiago de Chile, es el complejo informativo más importante, y edita 3 diarios de circulación nacional: El Mercurio, el meridiano Las Últimas Noticias, y el vespertino La Segunda. La red de esta empresa se moviliza también por provincias, en donde editan El Mercurio de Valparaíso, El Mercurio de Antofagasta, La Prensa de Tocopilla, La Estrella de Iquique y el vespertino La Estrella de Valparaíso.

La "competencia" desde la derecha con El Mercurio la entabla el tabloide La Tercera de la Hora, publicación diaria del Consorcio Periodístico de Chile (COPESA), que representa a "los duros" del régimen y pertenece al oligarca chileno Germán Picó Cañas.

Se suman a éstas, las revistas-semanario Ercilla y Qué Pasa, controladas por los grupos económicos Cruzat-Larraín y los de la Segunda Editorial Portada, respectivamente, ambas serviles de la SIP y obsecuentes a los intereses de los consorcios financieros de Chile.

La burguesía mantiene, asimismo, el control de todas las radioemisoras no manejadas directamente por la dictadura. Menciona aparte merecen las revistas pornográficas europeas y norteamericanas que han invadido el territorio chileno y son comercializadas por personajes del régimen monopolícamente.

La prensa de oposición

La reactivación de la prensa de oposición chilena ha corrido pareja con la organización clandestina, semiclandestina y legal, de los sectores progresistas, democráticos y revolucionarios. De variada cobertura son los medios que desarrollan la prensa de oposición.

1. Medios controlados por la Iglesia.—

Los sectores progresistas de la Iglesia publican un boletín importante denominado "Solidaridad", que en cada número detalla las experiencias de los campesinos, relatos de los familiares de los desaparecidos y perseguidos políticos, que desatan la ojeriza del régimen.

Con "Solidaridad" circulan también: Mensaje, Análisis y, desde la emisora radial, "Radio Chilena", controlada por los jesuitas, salen dardos punzantes contra la represión.

2. Medios de la Democracia Cristiana.

La revista "Hoy", que pertenece a los sectores "recesados" de la DC, alcanza el mayor tiraje de todos los semanarios: 28.000 ejemplares. Del aplauso servil al régimen en sus primeros tiempos, ha pasado a ser la expresión de la oposición burguesa, tolerada por la Junta.

La prensa obrera circula de mano en mano entre los trabajadores chilenos. Gran parte de las organizaciones obreras editan sus propias publicaciones. Desde sus páginas llaman a la organización, analizan la problemática nacional y convocan a reuniones obreras, divulgando temas como la represión sindical y problemas laborales y salariales.

Las principales publicaciones de este tipo son: El Informativo Ranquil, de la Confederación Campesina e Indígena Ranquil; el Boletín Informativo del Sindicato de Obreros de la Construcción de Santiago, además de otras publicaciones internas.

Las publicaciones clandestinas han tenido una función importantísima. A partir de ellas se han reorganizado las estructuras partidarias afectadas por la represión militar. Inmediatamente después de iniciado el cerco fascista, aparecieron pequeñas publicaciones escritas a máquina y que circulaban, discreta, secretamente, de casa en casa.

Hoy la prensa clandestina está mejor organizada y cuenta con periódicos impresos en mimeógrafos electrónicos, quemadores de stenciles y pequeñas imprentas que permiten ediciones con más de un color.

Las principales publicaciones de tipo partidario son: El Siglo, del Partido Comunista, que edita también Principios: Unidad y Lucha, del Partido Socialista de Chile; El Rebelde en la Clandestinidad, del MIR chileno, que también edita El Miliciano; Venceremos, impreso por MAPU; Liberación, publicado por la izquierda cristiana, y La Ley, impresa por el Partido Radical.

A estos esfuerzos, se suma la propaganda armada, que amplifica el trabajo de difusión revolucionaria. De allí surgen las proclamas emitidas por emisoras que previamente son tomadas en brevísimas incursiones armadas, las que se transmiten desde autos custodiados por combatientes que abandonan el vehículo después de impartir consignar a la población, no sin antes activar un artefacto explosivo que impide acercarse a las fuerzas de represión.

Esta es la situación de la prensa chilena, en medio del fango fascista, sobreviviendo a las balas, los alambres de púas, informando con olor a pólvora.



Grande es la solidaridad en todo el mundo con la lucha del pueblo chileno.

tiro al funcionario de Salud Oscar Valenzuela Mella, en abril de 1979, después de que el primero tuviera un altercado con algunas prostitutas en el sector céntrico de Santiago, lo cual lo había dejado "intranquilo".

El arma utilizada por Sobral le fue prestada por Carlos Meza, cabo 2do. de la DINA-CNI, quien reconoció que "no di cuenta a mis superiores" del préstamo ilegal. Debido a los sucesos, que incluyen "porte ilegal" de arma, el agente de inteligencia fue condenado a cinco años de cárcel, algo claramente absurdo.

Pero la baja condena, que puede reducirse por "buen comportamiento", tiene su explicación: Héctor Sobral trabajaba como profesor de armamento de oficiales y soldados que estaban destinados a la inteligencia militar, y tenía responsabilidad de jefatura en la casa presidencial del dictador Pinochet. Sobral declaró que "también cooperé con inteligencia en el centro de la ciudad, por lo cual mantuve contacto con gente 'del ambiente', especialmente prostitutas".

Se aclara famoso robo y crimen: grupo de agentes Dina-CNI los autores.

El 10 de marzo de este año fue asaltado el Banco del Estado de la ciudad norteña de Chuquicamata. El funcionario del banco, Guillermo Martínez, y el cajero Sergio Yáñez, desaparecieron al igual que 45 millones de pesos. El 11 de junio pasado una declaración conjunta de la Dina-CNI y de Investigaciones aclaraba en parte el hecho: ambos empleados bancarios fueron encontrados muertos, enterrados y mutilados en pleno desierto norteño cerca de la ciudad Chiu-Chiu.

Las autoridades policiales reconocieron, motivados y presionados por las averiguaciones de dos reporteros, que los culpables son Eduardo Villanueva Márquez, oficial en Atacama de la Dina-CNI, y Gabriel Hernández Anderson, agente de la Dina-CNI.

El robo y doble crimen, que conmovió en estos meses a todos los chilenos, escondía sorpresas que la declaración no mencionó y que fueron asomando con la investigación de los hechos. Estos dos agentes informaron a los empleados del banco que se haría un simulacro de asalto, para lo cual se sacaría el dinero en bodega. El día del robo salieron los cuatro en una camioneta y se alejaron de la ciudad. La brutalidad y morbosidad de los policías secretos les permitió ultimar a sus víctimas de varios balazos en la cabeza, y luego los dinamitaron para complicar la identificación de los cadáveres, quedando sus cuerpos y el de un burro que estaba cerca, diseminados en un amplio radio. El delito se cometió en el desierto, en un lugar que la Dina-CNI utiliza para hacer pruebas de explosivos y torturas a detenidos.

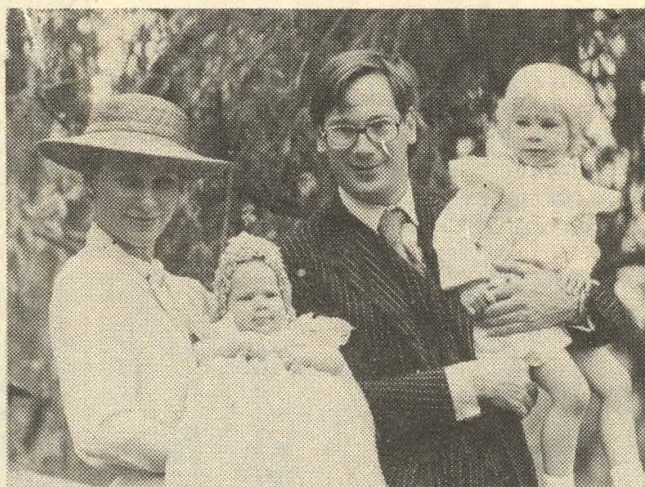
Por si fuera poco los sucesos llegaron a más. Investigaciones y jueces de la zona informaron que habían alrededor de 10 agentes de la Dina-CNI detenidos por participación en los hechos, incluido un alcalde. Un matutino capitalino consiguió las iniciales de los apresados, una de las cuales correspondía a Carlos Vargas (C.V.). Este sujeto apareció muerto a los pocos días "por suicidio". Tras él se escondía casi toda la verdad. Su nombre real era Juan Delmas, mayor de ejército, jefe de la Dina-CNI en la ciudad de Arica, autor también del robo y del crimen.

Explosión social en Inglaterra

Las explosiones de violencia juvenil en Inglaterra se han extendido a todas sus grandes ciudades —Londres, Liverpool, Manchester— y han alcanzado una magnitud que compromete la estabilidad del sistema político británico.

Ellas son la directa consecuencia de la política económica monetarista del gobierno de la Sra. Thatcher y, si bien tienen un componente racial, sus causas son eminentemente sociales. Si muchos jóvenes negros participan de esta protesta, ello se debe a que son los más sancionados por el desempleo y la marginación, generados por la política anti-social del Estado.

El paro obrero sobrepasa los 2,5 millones, según datos oficiales manipulados (11 o/o de la mano de obra); la inflación sigue en dos dígitos; el Producto Interno Bruto bajó en mayo pasado 0,6 o/o y está situado a 5,5 o/o por debajo de hace 12 meses; y la cifra de utilidades de las empresas británicas alcanzó, también en mayo, la cifra más baja en toda la historia de este siglo. El Instituto Nacional de Investigación Económica estima que la economía británica no podrá recuperarse hasta finales de 1982, y entonces se habrán sumado al paro forzoso otros 600,000 trabajadores. Ante este sombrío panorama cabe aventurar la hipótesis de nuevos y graves desórdenes sociales, que expresan de manera clara el desarrollo de la lucha de clases y la ruptura del "pacto social", vigente en Inglaterra desde 1940.



El Duque de Gloucester a la izquierda y a la derecha una campesina de Granada.



México: ayuda técnica a Granada

En una reafirmación de su política de cooperación y solidaridad con los países de Centroamérica y el Caribe, México suministrará asesoría técnica a Granada para la construcción de un aeropuerto internacional en su capital, Saint George's, así como para la búsqueda de petróleo en la plataforma submarina granadina.

Las negociaciones preliminares que próximamente se traducirán en convenios oficiales a nivel de gobiernos, fueron concretadas exitosamente por Richard Jacobs, embajador de Granada ante los gobiernos de Cuba y México, durante la visita que efectuó a la capital mexicana a principios de este mes al frente de una delegación gubernamental de ese país.

La Secretaría de Relaciones Exteriores de México confirmó en un comunicado que las conversaciones mantenidas por Jacobs, ante las autoridades mexicanas, giraron en torno a cuestiones de cooperación en los campos de la energía, comunicaciones y transportes, fomento turístico, desarrollo

cultural y fomento de las artesanías, enfatizando que los proyectos más importantes corresponden a las áreas energéticas y de comunicaciones.

En ambos casos, se acordó que expertos mexicanos visiten Granada durante el mes en curso para definir las modalidades de la cooperación, ofrecida por el gobierno del presidente José López Portillo.

En el sector de la energía, funcionarios de la empresa petrolera estatal PEMEX, harán un amplio estudio sobre las posibilidades de proveer a Granada de productos refinados mexicanos y de llevar a cabo actividades exploratorias en busca de petróleo en su mar patrimonial. Respecto al sector de las comunicaciones, expertos de la Secretaría de Comunicaciones y Transportes de México definirán la cooperación técnica que requiere esa pequeña isla caribeña para la construcción de su aeropuerto internacional.

La ejemplar cooperación mexicana es particularmente importante en cuanto a la construcción del aeropuerto

granadino, debido a que Estados Unidos negó créditos al gobierno del primer ministro Maurice Bishop y luego trató de impedir que otros países del área prestaran financiamiento a Granada, argumentando que el aeropuerto serviría exclusivamente como base de reaprovisionamiento para la aviación militar cubana y no tendría un uso efectivo para la aviación comercial y civil, como sostiene el gobierno de Saint George's.

Antes de partir de regreso a su país, el embajador Richard Jacobs declaró que Granada rechaza y rechazará cualquier tipo de intromisión de Estados Unidos en sus asuntos internos, precisando que las relaciones con Washington se han visto deterioradas en los años recientes por el carácter socialista y antiimperialista de Granada.

El diplomático hizo énfasis en que para hacer frente a las presiones de Estados Unidos, Granada mantiene buenas relaciones con todas las naciones del Caribe, desde su independencia de Gran Bretaña, en 1973.

El oficio de vivir

La canción Rea

por JOSE PEREYRA

El día viernes 16 de julio tuvo lugar en la ominosa cárcel de Lurigancho un evento sin precedentes en el país: se realizó el Primer Festival de la Canción Rea. Un grupo de presos, reunidos alrededor de la Biblioteca "Javier Heraud" del Pabellón 7 del penal, creada por ellos mismos, tuvo la feliz idea de promover, con ocasión del malhadado Día del Preso, un concurso de canciones que representaran la vivencia y la denuncia de la condición de reo en aquellas cuevas del infierno.



Los resultados, tanto por la cantidad de presos que intervinieron en el concurso (más de un centenar), como por la calidad de las composiciones e interpretaciones, y sobre todo, por el contenido crítico de la mayoría de ellas, llenaron las legítimas expectativas de los organizadores, en cuanto buscaban hacer de este festival "un medio para llegar a las autoridades y a la opinión pública".

Algunas autoridades estuvieron presentes allí, formando parte del jurado calificador integrado además por el compositor Mario Cavagnaro y la cancionista criolla Martha Chávez.

El día no podía ser más oscuro, frío y húmedo. La gente invitaba al acto, algunos extranjeros de Amnesty International, otros nacionales como la Asamblea Permanente de Derechos Humanos, tuvieron que esperar largamente la disposición de permitir su ingreso a la cárcel. Una vez cumplidas las medidas de seguridad de ley, la comitiva se dio de frente en el patio central del presidio con la ciudadela siniestra.

Mirando hacia el interior de Lurigancho se erigen dos grupos de edificaciones, a izquierda y derecha. Las primeras, corresponden a los pabellones "pares" y las segundas a los "impares". Los pabellones pares son llamados "La Pampa" porque son tierra de nadie. Los impares en cambio son considerados, siempre en líneas muy generales,

de la gente más tranquila, de mejor comportamiento, con más recursos y trabajadora. En "La Pampa", no hay empleados vigilantes ni miembros de la GR. El control de la situación está en manos de los mismos presos, que se distribuyen en diferentes grupos, generalmente según el origen de proveniencia. En "La Pampa" se vive en medio de una violencia permanente, "instante tras instante, día y noche", como nos decía uno de los tantos presos que se aproximaban a nosotros para comunicarse.

Entre pabellones pares e impares está el famoso "Jirón de la Unión", corredor donde aparecen la mayoría de los presos asesinados sin que se dé con los responsables: "En el Jirón de la Unión aparecen acibillados a puñaladas, degollados, los meten entre las rejas; a veces son lanzados desde los pisos de arriba...", declaran. Debajo de este sitio se encuentra "El Sótano", el lugar más tenebroso de la cárcel: "En el sótano se aísla a la gente considerada 'peligrosa' por la autoridad. El Sótano es inaccesible: por ahí sólo pasan las tuberías de los ductos que conectan con los pabellones. Es un lugar completamente húmedo y sin electrificación. Allí no se tiene ninguna garantía de que llegue diariamente la alimentación, que de por sí ya es extremadamente racionada. Allí está encerrada una buena cantidad de enfermos mentales, hay allí como un centenar de estos "locos": su única forma de



Exitoso festival REA.



manifestación y de defensa es arrojar a los carceleros sus propios excrementos".

Presidiendo todas estas palabras que parecen sacadas de una perversa pesadilla, se hallaba en la Morgue del Penal el cadáver de un preso que apareció asesinado el día anterior al del festival, en el pabellón 9; uno de los casos que se dan cada semana y sobre los cuales rigen pautas para proteger la impunidad de los asesinos. Los presos denunciaron a propósito la vigencia y proliferación del repugnante sistema de "burros" portadores de la autoridad de algunos de los crimenes: algunos asesinos reúnen una bolsa de dinero "bien gorda", generalmente con el unánime apoyo de su banda, "barrio" o "sector", y le pagan a un "burro" para que se autoinculpe. 70,000, 80,000 soles a cambio de declararse autor del crimen; el "burro" se condena de por vida, cada vez de nuevo, y el asesino se libra siempre. Hay ya algunos "burros" famosos en Lurigancho.

El Primer Festival de la Canción Rea, programado para las 10:00 a.m. comenzó recién a las 12 del día. Fue saludada con especial efusividad la presencia del Dr. Manuel Palacios Madrid, director de la II Región de Establecimientos Penales, por parte del interno Ricardo Asa, quien tomó la palabra en forma valiente y decidida, y por el millar de presos que estuvo pre-

sente en el acto. El festival estuvo emotivamente conducido por el creador de la iniciativa del festival, el interno Víctor Ponce Quiroga. En su intervención a nombre de los presos del penal, y saludando al Dr. Palacios, Asa manifestó que "lamentablemente una golondrina no hace verano". "Hoy es el Día del Preso, pero no seremos nosotros mismos los que vamos a festejar nuestro infortunio: estamos acá no de fiesta, sino en una jornada de denuncia: exigimos a las autoridades que se dé cumplimiento a la ley, a la Constitución, Ley de Leyes: se lo decimos nosotros mismos que alguna vez delinquimos y gracias a hacernos una sincera autocrítica nos sentimos plenamente dignos de velar por nuestros derechos humanos y los de aquellos aún más marginados que nosotros en esta cárcel, que ni siquiera ya tienen oportunidad de pensar con coherencia. Que se cumpla con la aplicación del D.L. 17581 en forma plena (readaptación social) y que se reglamente y aplique el D.L. 23164, en lo que respecta a la redención de la pena por el trabajo y el estudio". Asa se refirió finalmente al "delito de retardación de la justicia" que en algunos casos alcanza proporciones aberrantes con la permanencia, durante meses y años, de inculpadados sin juicio alguno ni menos sentencia.

Mientras el representante hablaba, antes de que el jurado emitiera su veredicto, se creó un clima de palpable

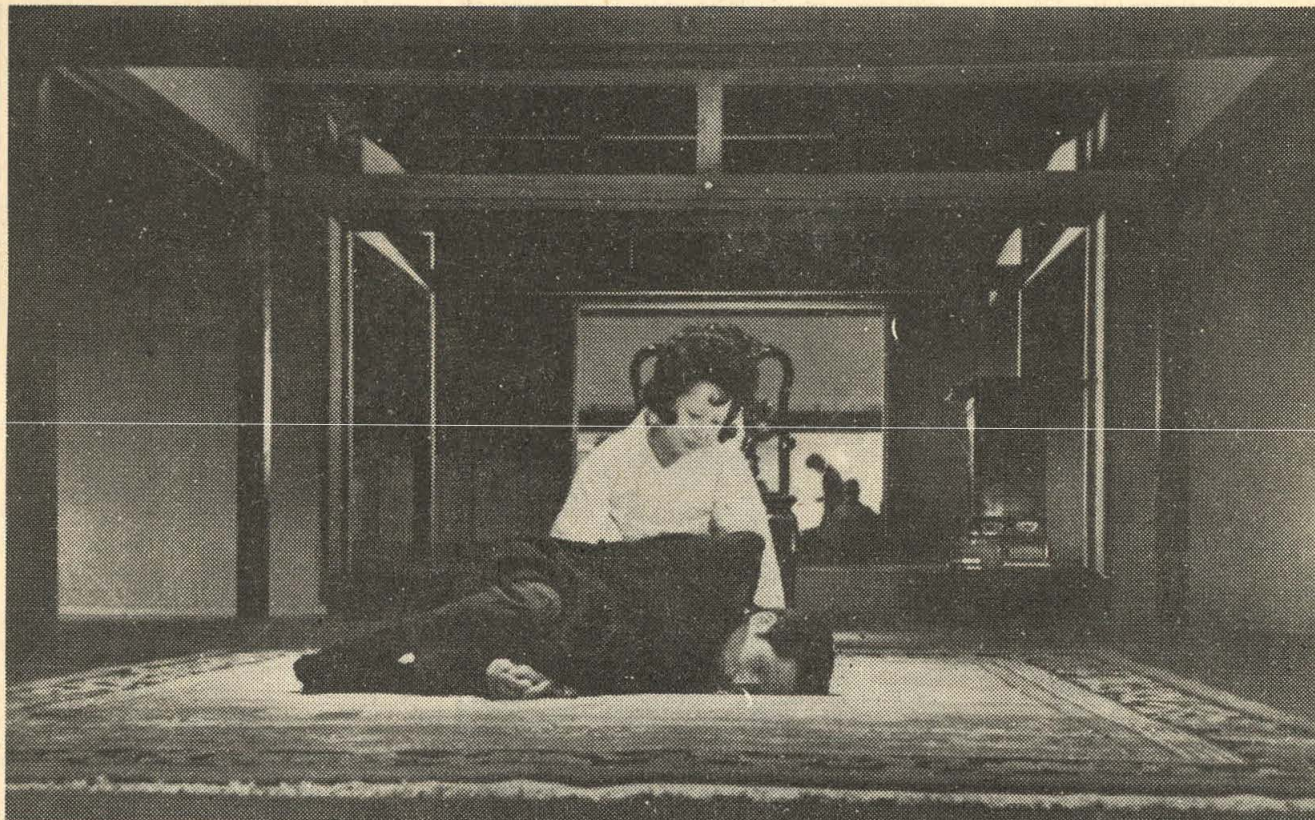
solidaridad entre los reclusos, quienes aplaudían fuertemente a sus aseveraciones. Para entonces habíamos registrado muchos testimonios sobre la corrupción de vigilantes y presos, muy conocida ya por la opinión pública, pero cuyos detalles cada vez resultan nuevos; registramos las particulares formas de organización del crimen dentro de Lurigancho, la existencia de varios "menes" o "taitas" por cada pabellón; la práctica generalizada de que estos "menes" que son los encargados de distribuir la droga (5,000 soles unos 2 gr. de pasta básica), o el alcohol (8,000 soles una botella de Ron "Pomalca"), tengan relaciones abiertas y "normales" dentro del penal con homosexuales prostituidos, que además de actuar con ellos como si fueran efectivamente sus mujeres, sirven de "correos" entre los consumidores de droga de los distintos pabellones; nos pusimos al tanto de que allí mismo se fabrica una especie de licor en base a fermento de verduras, papas, camote, fideos, con levadura, un producto exclusivamente carcelario que se vende entre los internos a razón de 1,500 a 2,000 soles el "porongo"; hablamos con gente que ya perdió la fe, aunque por el hecho de conservar aún la vida, balbucea con lágrimas en los ojos.

Llegó el momento de la lectura del veredicto: se hizo un anhelante silencio en aquel ámbito donde el sufrimiento, la opresión, el miedo a la muerte o a las palizas injustificadas o al hambre de cada día de 6,500 reos hacinados tenían ya letra y música.

De las doce composiciones escuchadas obtuvieron el primer y segundo premios "Lurigancho" de José Vásquez Jibaja y "Castigo" de José Gutiérrez, "Macuito".

Los presos que se pudieron reunir en este acto a través de ellas se sintieron espiritualmente gratificados y, a pesar de las limitaciones materiales, comunicándose con el mundo exterior. Mario Cavagnaro se comprometió ante la concurrencia a promover la grabación en disco de los temas principales de este Primer Festival de la Canción Rea.

Se hizo entrega de premios sencillos en moneda y en inscripciones de recuerdos y se agradeció a las autoridades por su presencia. Salimos todos los visitantes en primer lugar, bajo el exagerado nerviosismo de una veintena de vigilantes que formaban un callejón: los presos que iban a ofrecer una conferencia de prensa, tal como estaba programado, fueron impedidos siquiera de salir. Momentos más tarde, mientras esperábamos a alguna de las autoridades que nos guiaría en una visita a la Biblioteca "Javier Heraud", que no se realizó, vimos cómo los presos que habían concurrido al festival eran sañudamente apaleados en el interior del mismo auditorio. El muerto del día anterior ya no hablaba, pero éstos otros presos seguían hablando. Uno de ellos alcanzó a gritar antes que nos arrearan hasta la calle: "¡No hagan más cárceles, hagan mejores carcelarios!".



Importancia del decorado: "La Ceremonia" de Nagisa Oshima.

Cine

Oshima habla de "El imperio de los sentidos"

Por Javier Campos

Al momento de publicarse estas líneas, muchos espectadores limeños están, por razones ciertas o equivocadas, bajo el choque que les ha producido la visión de "El imperio de los sentidos", cinta en la que -por primera vez en ocho décadas de cine industrial- una relación total y arrasadora es mostrada, sin velos ni tapujos, en la explosión de su carnalidad. Sexo y deseo, amor y muerte cobran sentido nuevo ante la visión que Oshima nos ofrece en esta obra maestra, que Ricardo Bedoya ha analizado en el número anterior de "Marka". Para completar este análisis, y dar a conocer a los lectores la personalidad de quien es considerado el mayor cineasta japonés actual, hemos traducido y seleccionado algunas declaraciones suyas. (J.C.).

Este filme ha sido rodado en su mayor parte en estudio, lo que es poco habitual en su obra ¿no?

La vida de Sada y Kichizo se encierra cada vez más en un espacio estanco, lo que me obligó a recurrir al estudio. Pero hubo una segunda razón: había escenas demasiado delicadas de filmar, y el estudio facilitaba las cosas. El rodaje duró cuatro semanas y dos días, con nueve horas diarias de trabajo.

¿Cómo tuvo conocimiento del caso que sirve de base al filme? ¿Qué repercusión tuvo en la época?

Todos los japoneses de cierta edad lo conocen. Cuando se pronuncia el nombre de Sada, se sabe que se tocarán ciertos tabúes sexuales. Cuando se conoció el caso, el Japón vivía ya la atmósfera de la guerra. Era un período opresivo, es por eso que el proceso, que lo hizo público, dio lugar a un sentimiento de liberación.

Hay una relación intensa entre el film y los escritos de Bataille, especialmente por la presencia de la muerte.

Por cierto que he leído a Bataille, pero no he tratado de incorporarlo al filme, pese a que no me molesta que se haga una relación entre ellos. Hay muchas cosas de la vida japonesa que hubieran interesado a Bataille, pero el sexo en su obra es una reacción contra el cristianismo, mientras que en el Japón es asunto normal. En todo caso, Sada y Kichizo no conocían a Bataille, lo que hubiera sido interesante. Por eso prefiero que se describa el filme como un acto sexual logrado. Esa fue mi intención.

No hay en la pareja una relación de dominante a dominado, lo que es importante.

Es exactamente lo que quise presentar. Casi todos los documentos sobre el caso se centran en Sada. Yo quise que Kichizo tuviera una participación igual. El estrangulamiento es realizado por los dos, no por Sada sola. Y la palabra asesina, relacionada con Sada, me choca -y chocaría a todo japonés- pues aunque al inicio ambos parezcan meros libertinos, de todos modos se encami-



nan luego a una forma de santificación, que espero comprendan todos.

Sus diálogos son breves, casi puntillistas. Sin demostrar, Ud. obliga a ver, sentir, pensar. Para cada espectador, el film se transforma en una experiencia personal, íntima.

Preferí que los diálogos fueran breves. Además, el acto amoroso no requiere de palabras.

La "estética Oshima" utiliza decorados, vestuario, música; Ud. siempre es secundado por el mismo decorador, Jusho -Toda.

Cuando comencé, creía ser alguien que iba a destruir todas las estéticas. Sin embargo, de filme a filme descubro una estética que me es propia, sobre todo a partir de mi encuentro con Jusho Toda. Si debiera explicarlo, diría que es una especie de intercambio entre cierto ascetismo y un sentimiento inefablemente epicureo. Y si debiera resumirme en una imagen cinematográfica, ese plano mostraría una llama sobre un fondo negro o muy oscuro. "El imperio de los sentidos" demuestra el lí-

mite al que esa estética me conduce.

La muerte y el suicidio forman parte de la vida japonesa ¿no?

Me pregunto si hay un pueblo que sea tan sensible a la muerte, y particularmente al suicidio, como los japoneses. ¿A qué puede deberse esto? Pese a mis débiles conocimientos sociológicos, me doy cuenta que el desarrollo económico actual del Japón lo conducirá probablemente una vez más por el camino de antes de la guerra, que entró las guerras en Corea y Manchuria. Esta realidad política y económica se relaciona con la fascinación por la muerte y el suicidio: los japoneses tienen demasiado apuro de vivir y de morir. Y siento que frente a esto no me queda casi nada por hacer: apenas unos filmes en silencio, soñando con el día en que se extinguirá el Estado.

¿Quiénes pertenecen a su familia espiritual?

Todos aquellos que quisieron o quieren transformar la sociedad y todos los que quisieron o quieren transformarse a sí mismos.

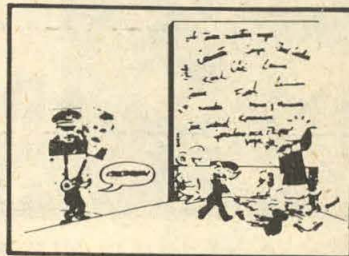
Libreria



BIBLIOTECA BASICA SALVAT

4 x 890.-

(LOS MEJORES TITULOS)



HOLA CUY

SI. 1,300.-

(SOLO NOSOTROS)

CHE GUEVARA

OBRAS COMPLETAS

SI. 5,500.-

BERTOLT BRECHT

Obras recientemente recibidas.

TENEMOS EL
PRIMER L.P. DE
VILLALON
SI. 2,150.-

Av. Nicolás de Piérola 1187

A media cuadra del
Parque Universitario

EN VENTA
PUNTO FINAL
DESDE MEXICO



José Carlos Urteaga en dos secuencias del espectáculo teatral de *Cuatro Tablas*.

Crítica de Arte

La espontaneidad creativa

por Edgar O'hara

Foto: Herman Schwarz

Desde el fondo del escenario contemplan sin ojos (¿qué vacío?) los actores y el director: el silencio crece como una cosa que se ramifica, sí, una distribución de la lejanía. Y de pronto esa música que Carlos Cueva empieza a mortificar con una daga de madera, contorsionándose como lo harán después los demás, camino al primer vagido, a la estrepitosa carga de proyectos lingüísticos, al ritmo, *Cartas a Carlos* (¿qué interrogante obtendrá por respuesta?). Hay sudor, pelos revueltos en la decapitación de su propia faena: éxtasis de una vacuidad, el esplendor de las onomatopeyas.

En cambio Pilar Núñez transita por una inocencia que poco le falta para volver a, para sentir que, para entregar el. Rodeos de niña en el parque sonriente como la oscuridad de los deseos, *Guillermina* (¿cómo nombrar a este número cuando ningún espectador sospecha el resto?) con los ojos y

los labios prestos a destituir el peligro que podría amenazarla de no ser por ese gesto de complicidad o desaprobación (¿así será todo?).

En la mesa reposa el mechero que dentro de algunos minutos encenderá José Carlos Urteaga (¿no prefiere al café hirviendo el vino que descansa en el lugar que los otros calientan impasibles?). Pero ahora rasga el aire con dos pañuelos, salta y baila con esa mujer de algodón metido en su disfraz de poeta o maleante y ahí está esa llamada que levanta un humo rígido: *Esperándose* en la pieza del solitario (¿por qué largo el lamento de palabras y miradas que ya no?). El café chorrea por la boca hinchada del miedo mientras un jazz (¿quién canta: Ella Fitzgerald?) resulta rala compañía para el exhausto.

De nuevo la boca pero con la voz y las muecas sufrientes de Pilar explo-

tando tantas veces como la noche de *Am Gleiss*, el rostro iluminado con varios faroles de una misma estrella (¿será la deuda que contrajo el grupo en su gira por Alemania?). Triturándose de pie, contrayendo los músculos que la ahogan, erguida como un alarido de espada que se incrusta.

Finalmente el espacio escénico será de ella: le pertenece por derecho. Un fustán negro, un moño y las castañuelas haciéndole ronda a esa palan-gana provocativa (¿no imaginan que tarde o temprano se?) donde mete la cara para confundir lágrimas con ira, tímidamente resuelta a, claro, ya está tirando a la platea el pañuelo empapado y se dispone al baño total, pues *Toro y torero* cesarán de perseguirse.

Y mientras Carlos Cueva, José Carlos Urteaga y Alfonso Santistevan (¿actúa el director o hace su parte en el ejercicio corporal que agota a los asesorados?) secan el llanto de la es-



pañola, Pilar Núñez se desnuda y transforma en Anne Frank (¿y por qué no Ana?) y comienza un paseo carcelario del que no saldrá pese al conjuro Amsterdam, Amsterdam, junto a esa maleta de la que está sacando una col gigantesca que entre sí que no devora por completo con dientes adoloridos (¿lo suponían?) hasta que su figura trastornada por el horror nacional-socialista tenga sólo fuerza para una sandía (¿a que no adivinan qué?) o es el mundo, su reino familiar, la ternura proscrita en el acto que cierra todo el **Oh, menaje**: un grito móvil que sigue temblando en los huesos todavía.

En el vientre de **Cuatro Tablas** patalea la angustia de muerte sofocada por momentos con agitación, lenguaje, derramamiento de otra sed: la silenciosa convicción de crear, bien o mal, un cuerpo a la velocidad del instante. Ritual o danza convencidos.

En las vistas,
Pilar Nu-
ñez y Carlos Cue-
va de Cuatro Ta-
blas.



¿Una entrevista? No, gracias

EXCLUSIVO PARA MARKA (VIA IPS)

En el curso de una entrevista, un reportero me hizo la pregunta eterna: "¿Cuál es su método de trabajo? Permanecí pensativo, buscando una respuesta nueva, hasta que el periodista me dijo que si la pregunta me parecía demasiado difícil podía cambiarla por otra. "Al contrario —le dije—, es una pregunta tan fácil y tantas veces contestada por mí, que estoy buscando una respuesta distinta". El periodista se disgustó, pues no podía entender que yo explicara mi método de trabajo de un modo diferente para cada ocasión. Sin embargo, así era, cuando se tiene que conceder un promedio de una entrevista mensual durante doce años, uno termina por desarrollar otra clase de imaginación especial para que todas no sean la misma entrevista repetida.

En realidad, el género de la entrevista abandonó hace mucho tiempo los predios rigurosos del periodismo para internarse con patente de corso en los manglares de la ficción. Lo malo es que la mayoría de los entrevistadores lo ignoran, y muchos entrevistados cándidos todavía no lo saben. Unos y otros, por otra parte, no han aprendido aún que las entrevistas son como el amor. Se necesitan por lo menos dos personas para hacerlas y sólo salen bien si esas dos personas se quieren. De lo contrario, el resultado será un sartal de preguntas y respuestas de las cuales puede salir un hijo en el peor de los casos, pero jamás un buen recuerdo.

La introducción es siempre la misma, y casi siempre por teléfono. "He leído todas las entrevistas que le han hecho. Todas son iguales", dice amable y muy segura de sí misma. "Lo que yo quiero hacerle es algo distinto". Es inútil replicar que todos dicen lo mismo. Además, no lo hago de ningún modo, porque siempre me he considerado un periodista por encima de todo y cuando otro periodista me solicita una entrevista me siento en un callejón sin salida, a la vez víctima y cómplice. De modo que termino siempre por aceptar, con ese hilo de suicida irremediable que todos llevamos dentro.

En dos de cada tres casos, el resulta-

do es el mismo. No resulta una entrevista distinta, porque las preguntas son las de siempre. Incluso la última: "¿Quisiera decirme una pregunta que nunca le hayan hecho?". La respuesta es siempre la más desoladora. "Ninguna". Tal vez los entrevistadores no se den cuenta de hasta qué punto nos duele su fracaso a los entrevistados, pues en la realidad no es un fracaso de ellos solos, sino sobre todo un fracaso nuestro. Siempre me quedo con la impresión sobrecogedora de que el domingo próximo, cuando los lectores abran el periódico, se dirán con un gran desencanto, y quizás con una rabia justa, que allí no hay nada de interés y pasarán con toda razón y todo derecho a la página providencial de las historietas cómicas. Tengo la esperanza de que en un día no muy lejano, nadie volverá a comprar los periódicos donde se publiquen entrevistas conmigo.

Hay entrevistadores de diversas clases, pero todos tienen dos cosas en común: piensan que aquella será la entrevista de su vida, pero lo que no saben —y es muy útil que lo sepan—, es que todos los entrevistados con sentido de la responsabilidad están más asustados que ellos. Como en el amor, por supuesto. Los que creen que el susto sólo lo tienen ellos, incurrirán en

La entrevista es como el amor. Se necesitan dos personas...



Para Henry Kissinger fue catastrófica la entrevista que le hiciera la Fallaci.

uno de los dos extremos: o se vuelven demasiado complacientes o se vuelven demasiado agresivos.

Los primeros no harán nunca nada que en realidad valga la pena. Los segundos no consiguen nada más que irritar al entrevistado, éste terminará por gritar la verdad de pura rabia. Otros emplean el método de los malos maestros de escuela, tratando de que el entrevistado caiga en contradicciones, tratando de que diga lo que no quiere decir, y tratando en el peor de los casos, de que digan lo que no piensan. He tenido que enfrentarme algunas veces a esta clase de entrevistadores y los resultados han sido siempre los más deplorables. Debo reconocer, sin embargo, que en otro género de entrevistas, el método puede conducir a una explosión deslumbrante. Este fue el caso, hace algunos años, en una conferencia de prensa sobre temas económicos que concedió el presidente de Francia, Valéry Giscard d'Estaing. Fue un espectáculo radiante, en el cual los periodistas disparaban con cargas de profundidad, y el entrevistado respondía con una precisión, una inteligencia y un conocimiento asombrosos. De pronto, una periodista preguntó con el mayor respeto: "¿Sabe usted, señor presidente, cuánto cuesta un ticket del Metro?". El señor presiden-

te, por supuesto, no lo sabía.

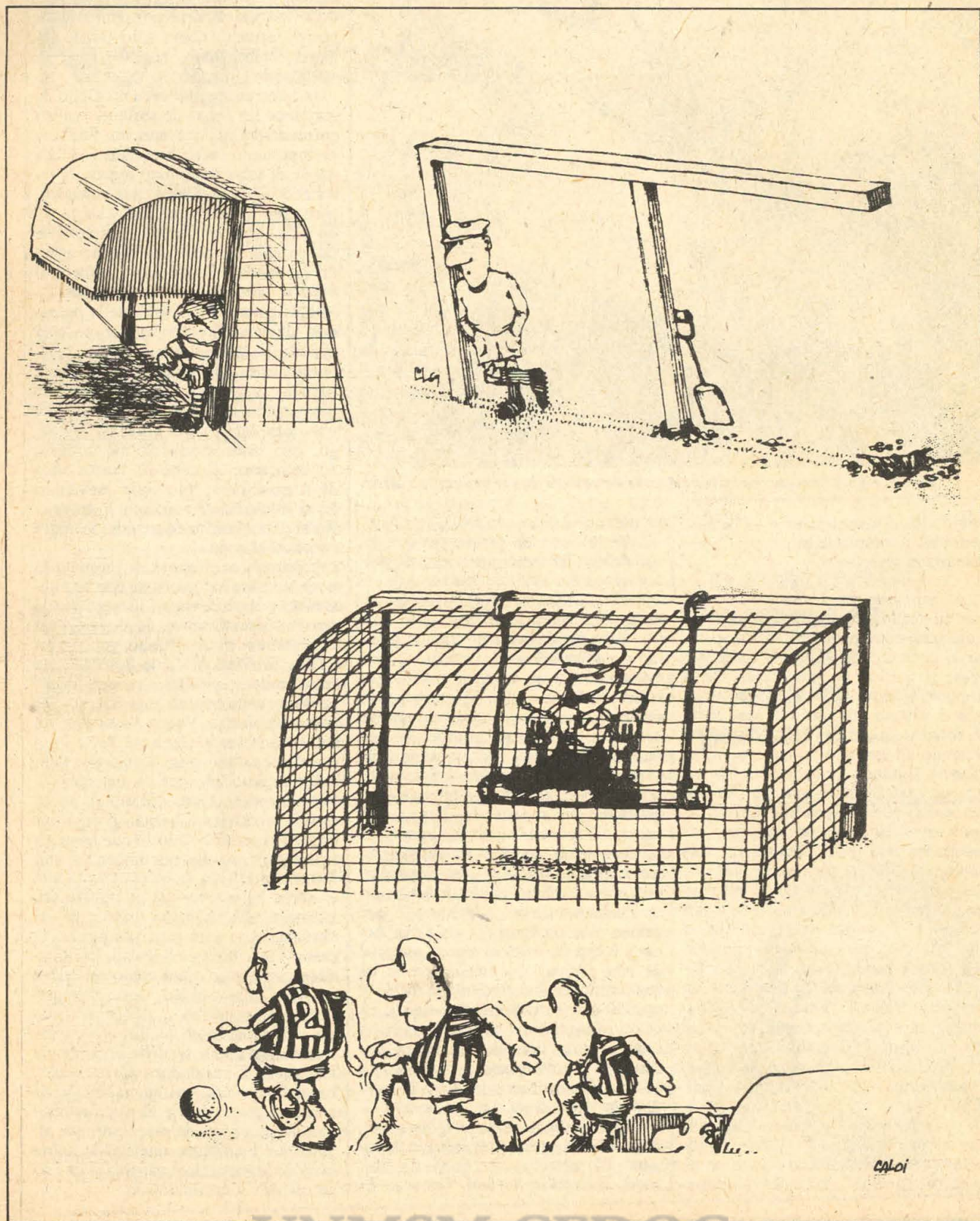
En esta clase de entrevistas que tal vez debían llamarse entrevistas de guerra, el nombre culminante es el de mi admirada Oriana Fallaci. Otros periodistas que creen conocerla —pero que sin duda no la quieren— tienen reservas en relación con su método. Dice que en efecto no altera ni una sola palabra de lo que dijo el entrevistado frente al micrófono, pero en cambio acomoda a su antojo el orden en que fue dicho, y sobre todo, cambia y retoca sus propias preguntas como mejor le conviene. No me consta y es muy probable que quienes lo dicen no lo sepan tampoco de primera mano. A fin de cuentas, no creo que ese método sea menos sospechoso que el empleado en la actualidad por las revistas norteamericanas Time y Newsweek que graban una conversación de varias horas y luego no utilizan sino el material de una página, sin preguntarse si las omisiones no alteran de algún modo el sentido del texto original. En todo caso, el resultado del método de Oriana Fallaci es casi siempre revelador y fascinante, y muy pocas personalidades de este mundo han resistido a la vanidad de concederle una entrevista. A ella, por su parte, sólo se le ha ablandado el corazón entrevistando hombres: el príncipe Rainiero de Mónaco, monseñor Helder Camara. El

propio Henry Kissinger admitió en sus memorias que la entrevista de Oriana Fallaci fue la más catastrófica que le habrían hecho jamás. Es fácil comprender por qué: en ninguna otra había quedado tan descubierto por dentro y de cuerpo entero, como sólo puede lograrse, desde luego, con los recursos mágicos de la ficción.

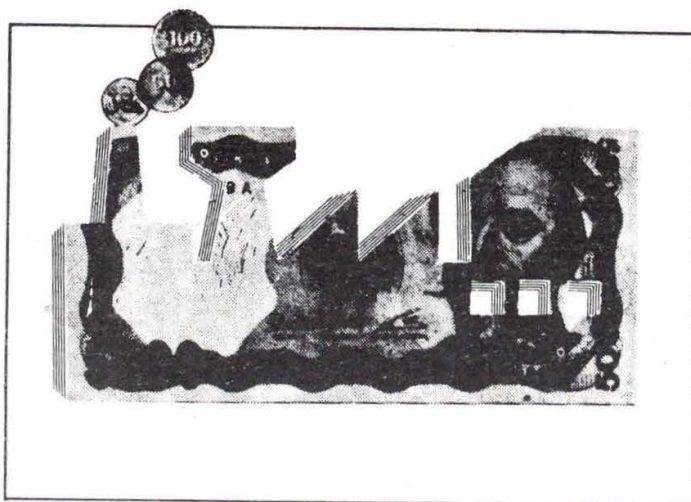
Un buen entrevistador, a mi modo de ver, debe ser capaz de sostener con su entrevistado una conversación fluida, y de reproducir luego la esencia de ella a partir de unas notas muy breves. El resultado no será literal, por supuesto, pero creo que será más fiel, y sobre todo más humano, como lo fue durante tantos años de buen periodismo antes de ese invento lunéferino que lleva el nombre abominable de magnetofón. Ahora, en cambio, uno tiene la impresión de que el entrevistador no está oyendo lo que se dice, ni le importa, porque cree que el magnetofón lo oye todo. Y se equivoca. No oye los latidos del corazón, que es lo que más vale en una entrevista. No se crea, sin embargo, que estas desdichas me alegran. Al contrario: al cabo de tantos años de frustraciones, uno sigue esperando en el fondo de su alma que llegue por fin el entrevistador de su vida. Siempre como en el amor.

A propósito: después de terminar la nota anterior me encontré con una entrevista a Mario Vargas Llosa publicada por la revista Cromos, de Bogotá, con el siguiente título: 'Gabo publica las sobras de Cien Años de Soledad'. La frase entre comillas, quiere decir, además, que es una cita literal. Sin embargo, lo que Vargas Llosa dice en su respuesta es lo siguiente: "A mí me impresiona todavía un libro como Cien Años de Soledad, que es una suma literaria y vital. García Márquez no ha repetido semejante hazaña porque no es fácil repetirla. Todo lo que ha escrito después es una reminiscencia, son las sobras de ese inmenso mundo que él ideó. Pero creo que es injusto criticárselo. Es injusto decir que la "crónica" no está bien porque no es como Cien Años de Soledad. Es imposible escribir un libro como ese todos los días". En realidad —ante una pregunta provocadora del entrevistador— Vargas Llosa le dio una buena lección de cómo se debe entender la literatura. El titular, por su parte, ha dado también una buena lección de cómo se puede hacer el mal periodismo. A propósito de esto, creo que alguna vez tendremos que hablar sobre otro de los aspectos más sucios de una entrevista: la manipulación.

Páginas imperdibles



AHORA CON INTERESES REBAJADOS



En PRESTAMOS para la INDUSTRIA o el COMERCIO

TENEMOS LA COSTUMBRE DE HACERLE LAS COSAS FACILES

Construir, ampliar o comprar locales industriales o comerciales, cualquiera sea la envergadura de su proyecto o monto, es más fácil con el Banco Central Hipotecario del Perú, que le otorga préstamos a más largo plazo y al más bajo interés.

Y si su problema son las alzas de los costos que origina la inflación, el Banco Central Hipotecario tiene un sistema de préstamos que permite cubrir el presupuesto original de construcción, además de las alzas que se produzcan durante la ejecución de la obra y la totalidad de los gastos financieros.

Pero eso no es todo, porque aún hay mucho más. **Otorgar préstamos para capital de trabajo en base a la hipoteca común es otro de nuestros servicios y lo ofrecemos con la tasa más baja del mercado.**

Como se dará Ud. cuenta, el Banco Central Hipotecario tiene la solución para cada necesidad comercial e industrial. Póngase en contacto con nosotros en nuestra oficina principal de Lima, la oficina de Informaciones de San Isidro o en cualquiera de nuestras sucursales y obtenga rápidamente el préstamo que más le convenga.

RECUERDE QUE TENEMOS LA COSTUMBRE DE HACERLE LAS COSAS FACILES

**INTERESES DEDUCIBLES DE LA RENTA
DE PRIMERA CATEGORIA**



**BANCO
CENTRAL
HIPOTECARIO
DEL PERU**

LIMA: Jr. Carabaya No. 421 - 456

SAN ISIDRO: Los Castaños No. 225 Esq. Manuel Bañón 305 y Camino Real

MUEBLES DE OFICINA EN ACERO Y MADERA

Mesitas para Máquinas — Archivadores



MUEBLES HOSPITALARIOS

Mesas de Examen — Mesitas de Curaciones — Biombos

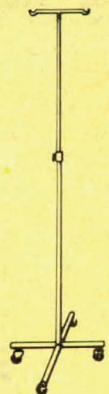
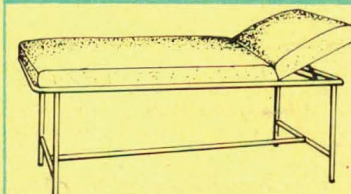
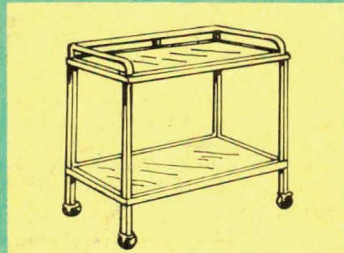
Portasueros — Camillas de Emergencia — Camas Clínicas

Camillas para

Ambulancias

Vitrina de

Instrumental



OJO



SERVICIO DE REPARACIONES

EPROLIMA S.R.L.

Empresa de Productos Lima

Av. Manco Capac 1322 - A - LIMA 13 - Telfs. 729511 - 312787 - PERU

Consulte nuestro sistema de pagos para equipamiento
completo de Oficinas, Consultorios y Hospitales.
Ud. trae el modelo, nosotros lo hacemos.
Atendemos pedidos a provincias

Información gratuita Muebles Oficina ☐ Hospitalarios ☐

Nombre: Dirección: Lugar: Teléfono: Cod Postal:

UNMSM-CEDOC